

**TURKİYE CUMHURİYETİ ZİRAAT BANKASI A.Ş. – Dega në Kosovë**

**Pasqyrat financiare të përgatitura në përputhje me  
Standartet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar**

**Për periudhën që përfundoi me 31 Dhjetor 2017**

## PËRMBAJTJA

Raporti i auditorit të pavarur.....	i
Pasqyrat financiare.....	1-4
Pasqyra e pozicionit finansiar .....	1
Pasqyra e fitimit ose e humbjes dhe të të ardhurave gjithëpërfshirëse.....	2
Pasqyra e ndryshimeve në kapital.....	3
Pasqyra e rrjedhës së parasë.....	4
 Pasqyra e gjendjes financiare .....	1
Pasqyra e fitimit ose humbjes dhe të hyrave tjera gjithëpërfshirëse.....	2
Pasqyra e ndryshimeve në MBETJEN NETO QË I DETYROHET ZYRËS QËNDRORE .....	3
Paqyra e rrjedhës së parasë.....	4
1. Informata të përgjithshme.....	5
2. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël .....	5
2. Adaptimi i standardeve të reja ose të rishikuara dhe interpretimet.....	11
3. Interpretimet e reja të kontabilitetit .....	11
4. Vlerësimet kritike kontabël dhe gjykimet në aplikimin e politikave kontabël .....	13
6. Paraja dhe ekuivalentët e parasë dhe rezerva e detyrueshme .....	14
7. Aktivet financiare të gatshme për shitje.....	14
8. Kreditë dhe paradhëniet për klientët .....	15
9. Pronat, impjanjet dhe pajisjet .....	16
10. Pasuritë e paprekshme .....	16
11. Detyrimet ndaj bankave.....	17
12. Detyrimet ndaj klientëve .....	17
13. Kapitali.....	17
14. Të hyrat neto nga interesı .....	17
15. Të hyrat nga tarifat dhe komisionet .....	18
16. Humbja/Fitimi nga këmbimi valutor .....	18
17. Shpenzimet administrative.....	18
18. Shpenzimet e Tatimeve mbi të ardhurat .....	19
19. Shpalosje për palët e ndërlidhura.....	20
20. Artikujt jashtë-bilancor, detyrimet financiare dhe ngjarjet e paparashikuara .....	20
21. Menaxhim i rrezikut financiar .....	21
22. Menaxhim i rrezikut të kapitalit .....	28
23. Prezentimi i Instrumenteve Financiare sipas Kategoria e Matjes .....	28
24. Zbulueshmëria e vlerës së drejtë .....	29
25. Ngjarjet pas përfundimit të periudhës raportuese.....	30

## Raport i Auditorit të Pavarur

Për Aksionarët dhe Bordin e Drejtoreve të Turkiye Cumhuriyeti Ziraat Bankasi A.S.

### Opioni ynë

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare paraqesin në mënyrë të drejtë, në të gjitha aspektet materiale, pozicionin financiar të Turkiye Cumhuriyeti Ziraat Bankasi A.S. – Dega në Kosovë (“Shoqëria”) më 31 dhjetor 2017, si dhe performancën e saj financiare dhe flukset e parasë për vitin e mbyllur në këtë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

#### Ne kemi audituar:

Pasqyrat financiare të Shoqërisë përfshijnë:

- pasqyra e pozicionit financier më 31 dhjetor 2017;
- pasqyra e fitimit ose humbjes dhe të ardhurave të tjera gjithëpërfshirëse për vitin e mbyllur ne atë datë;
- pasqyra e ndryshimeve në mbetjen neto që i detyrohet zyrës qendrore për vitin e mbyllur në atë datë;
- pasqyra e rrjedhiës së parasë për vitin e mbyllur në atë datë; dhe
- shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare, të cilat përfshijnë një përbledhje të politikave të rëndësishme kontabël.

### Baza për opinionin

Ne kemi kryer auditimin tonë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit (“SNA”). Përgjegjësitë tona sipas këtyre standardeve përshkruhen më tej në seksionin *Përgjegjësitë e Auditorit për Auditimin e Pasqyrave Financiare* të raportit tonë.

Ne besojmë se dëshmitë e auditimit që kemi marrë janë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të siguruar një bazë për opinionin tonë.

### Pavarësia

Ne jemi të pavarur nga Shoqëria në përputhje me Kodin e Etikës për Profesionin e Kontabilistikës të Bordit të Standardeve Ndërkombëtare të Etikës për Kontabilitët (“Kodi BSNEK”). Ne kemi përbushur përgjegjësitë tona të tjera etike në përputhje me Kodin e BSNEK.

### Përgjegjësitë e menaxhmentit dhe të personave të ngarkuar me qeverisjen në lidhje me pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të pasqyrave financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (“SNRF”), dhe për kontrolllet e brendshme, të cilat menaxhmenti i gjykon të nevojshme për përgatitjen e pasqyrave financiare pa gabime materiale, qoftë për shkak të mashtrimit apo pasaktësive. Në përgatitjen e pasqyrave financiare, menaxhmenti është përgjegjës për të vlerësuar aftësinë e Shoqërisë për të kryer veprimtarinë në vijimësi, duke vënë në dispozicion informacione për çështjet që kanë të bëjnë me vijueshmërinë e aktivitetit, nëse është e zbatueshme, përvëç rasteve kur menaxhmenti synon ta likuidojë Shoqërinë apo të ndërpresë aktivitetin, ose nëse nuk ka alternativë tjetër reale përvëç sa më sipër.

Personat e ngarkuar me qeverisjen e Bankës janë përgjegjës për mbikëqyrjen e procesit të raportimit financiar të Shoqërisë.

*PricewaterhouseCoopers Kosovo sh.p.k.*

*Rr. Mujo Ulqinaku, Nr. 5, Ap. 10, Qyteza Pejton, 10 000, Prishtinë, Kosovë*

*T: +386 (0) 43722 555/+377 (0) 45322 722, F:+386 (0)43722 276, www.pwc.com/ks*

## Raport i Auditorit të Pavarur (vazhdim)

### Përgjegjësitet e auditorit për auditimin e pasqyrave financiare

Objektivat tona janë të arrijmë siguri të arsyeshme që pasqyrat financiare në tërësi, nuk përbajnë gabime materiale, qoftë për shkak të mashtimit apo të pasaktësive, dhe të lëshojmë një raport auditimi, duke përfshirë opinionin tonë. Siguria e arsyeshme është një siguri e nivelit të lartë, por nuk jep garanci që një auditim i kryer sipas SNA-ve do të identifikojë gjithmonë, në rast se ekziston, një gabim material. Gabimet mund të vijnë si rezultat i mashtimit apo pasaktësive dhe konsiderohen materiale nëse, individualisht apo të marra së bashku, ekziston një pritshmëri e arsyeshme që të influencojnë vendimet ekonomike të përdoruesve, të marra në bazë të këtyre pasqyrave financiare.

Si pjesë e një auditimi në përputhje me SNA-të, ne ushtrojmë gjykim profesional dhe ruajmë skepticizëm profesional gjatë gjithë procesit të auditimit. Për më tepër, ne:

- identifikojmë dhe vlerësojmë rrezikun e gabimit material në pasqyrat financiare, si rezultat i mashtimit apo pasaktësisë, hartojmë dhe kryejmë procedura auditimi që i përgjigjen këtyre rreziqeve, si dhe sigurojmë të dhëna të mjaftueshme dhe të përshtatshme të auditimit, në mënyrë që të shërbejnë si bazë për opinionin tonë. Rreziku për të mos identifikuar një gabim material si rezultat i mashtimit është më i lartë sesa një gabim si rezultat i pasaktësisë, për shkak se mashtimi mund të përfshijë një marrëveshje të fshehtë, falsifikim, mosveprim të qëllimshëm, shtrembërim, ose anashkalim të kontrollit të brendshëm.
- sigurojmë kuptueshmëri të kontrollit të brendshëm të auditimit, me qëllim hartimin e procedurave të auditimit që u përshtaten rrethanave, por jo për qëllime të shprehjes së një opioni mbi efikasitetin e kontrollit të brendshëm të Bankës.
- vlerësojmë përshtatshmërinë e politikave kontabël të përdorura dhe arsyeshmërinë e çmuarjeve kontabël, si edhe dokumentacionit shpjegues të bërë nga menaxhmenti.
- japid përfundime mbi përshtatshmërinë e parimit kontabel mbi vijimin e aktivitetit të përdorur nga menaxhmenti dhe bazuar në evidencën e siguruar të auditimit, nëse ka një pasiguri materiale në lidhje me ngjarje apo kushte që mund të ngjallin dyshime të rëndësishme në lidhje me aftësinë e Bankës për të vijuar aktivitetin. Në rast se arrijmë në përfundimin që ekziston një pasiguri materiale, jemi të detyruar që të térheqim vëmendjen në raportin tonë të auditorit në lidhje me shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare ose, në rast se shënimet shpjeguese nuk janë të përshtatshme, të modifikojmë opinionin tonë. Përfundimet tona janë të bazuara në evidencën e auditimit të siguruar deri në datën e raportit tonë të auditorit. Pavarësisht kësaj, ngjarje apo kushte në të ardhmen, mund të shkaktojnë ndërprerjen e vijimësise së aktivitetit të Bankës.
- vlerësojmë paraqitjen e përgjithshme, strukturën dhe përbajtjen e pasqyrave financiare, duke përfshirë shënimet shpjeguese dhe nëse pasqyrat financiare paraqesin veprimet dhe ngjarjet në mënyrë të atillë që siguron paraqitjen e drejtë.

Ne komunikojmë me personat e ngarkuar me qeverisjen e Bankës, ndërmjet të tjera, në lidhje me qëllimin dhe afatet e planikuara të auditimit si dhe gjetjet e rëndësishme të konstatuara nga audituesi, përfshirë mangësitë e rëndësishme në sistemin e kontolleve të brendshme që identifikojmë gjatë auditimit tonë.

*PricewaterhouseCoopers Kosovo sh.p.k.*

2 maj 2018

Prishtinë, Kosovë

## PASQYRA E GJENDJES FINANCIARE

Në Euro	Shënim	31 dhjetor 2017	31 dhjetor 2016
<b>AKTIVET</b>			
Paraja e gatshme dhe ekuivalentet e parasë	6	1,814,093	1,190,790
Aktivet financiare të gatshme për shitje	7	6,730,237	6,618,074
Kreditë dhe paradhënet për klientët	8	14,058,977	8,758,704
Pronat, impiantet dhe pajisjet	9	334,628	465,675
Aktivet e paprekshme	10	449,837	622,006
Aktivet tjera		3,166	4,014
Pasuria e tatimit të shtyrë në të ardhura	18	127,494	78,966
<b>Gjithsej Aktivet</b>		<b>23,518,432</b>	<b>17,738,229</b>
<b>DETYRIMET</b>			
Detyrimet ndaj bankave	11	2,577,187	-
Detyrimet ndaj klientëve	12	8,486,361	3,348,594
Detyrimet tjera		77,307	40,078
<b>Gjithsej Detyrimet</b>		<b>11,140,855</b>	<b>3,388,672</b>
<b>MBETJA NETO QË I DETYROHET</b>			
<b>ZYRËS QËNDRORE</b>			
Kapitali ligjor	13	10,000,000	10,000,000
Ulja e grumbulluar në mbetjen neto caktuar për zyrën qëndrore		(1,732,893)	(1,317,525)
Balancat e parave		(692,199)	(35,393)
Detyrimet ndaj degeve tjera		4,802,669	5,702,475
<b>Gjithsej mbetja neto caktuar për zyrën qëndrore</b>		<b>12,377,577</b>	<b>14,349,557</b>
<b>Gjithsej detyrimet dhe mbetja neto caktuar për zyrën qëndrore</b>		<b>23,518,432</b>	<b>17,738,229</b>

Këto pasqyra financiare u aprovuan nga drejtuesit ekzekutiv të bankës me datën 30.04.2018:

Meriton Sunduri  
Menaxher i Degës

Agnese Vezgishi  
Menaxhere e Koordinimit Financiar  
dhe IT

## PASQYRA E FITIMIT OSE HUMBJES DHE TË HYRAVE TJERA GJITHËPËRFSHIRËSE

Në Euro	Shënime	Periudha që përfundoi më 31 dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 dhjetor 2016
Të hyrat nga interesë	14	791,558	374,427
Shpenzimet e interest	14	(154,261)	(56,881)
<b>Të hyrat neto nga interesë</b>		<b>637,297</b>	<b>317,546</b>
Provizonimi për zhvlerësimin e kredive	8	(60,047)	(73,388)
<b>Të hyrat neto nga interesë pas provzionit për zhvlerësimin e kredive</b>		<b>577,250</b>	<b>244,158</b>
Të ardhurat nga tarifat dhe komisionet	15	30,603	17,184
Shpenzimet nga tarifat dhe komisionet	15	(12,639)	(8,207)
Fitimi neto nga kursi i këmbimit	16	2,241	1,720
Shpenzimet administrative dhe shpenzimet tjera operative	17	(1,049,531)	(996,200)
Të hyrat tjera operative		8,297	22,328
Provizione Tjera		(20,117)	
<b>Humbja para tatimit</b>		<b>(463,896)</b>	<b>(719,017)</b>
Shpenzimet e tatimit mbi të ardhura	18	48,528	78,966
<b>Humbja gjatë periudhës</b>		<b>(415,368)</b>	<b>(640,051)</b>
Të hyrat tjera gjithëpërfshirëse		-	-
<b>Gjithsej humbja gjithëpërfshirëse</b>		<b>(415,368)</b>	<b>(640,051)</b>

## PASQYRA E NDRYSHIMEVE NË MBETJEN NETO QË I DETYROHET ZYRËS QËNDRORE

<i>Në Euro</i>	<i>Kapitali ligjor</i>	<i>Ulja e grumbulluar në mbetjet neto caktuar për zyrën qëndrore</i>	<i>Gjithsej</i>
<b>Më 1 janar 2016</b>	<b>10,000,000</b>	<b>(677,474)</b>	<b>9,322,526</b>
Humbja gjatë periudhës	-	(640,051)	(640,051)
Të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse	-	-	-
Gjithsej humbja gjithëpërfshirëse për periudhën		<b>(1,317,525)</b>	<b>(1,317,525)</b>
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2016</b>	<b>10,000,000</b>	<b>(1,317,525)</b>	<b>8,682,475</b>
Humbja gjatë periudhës	-	(415,368)	(415,368)
Të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse	-	-	-
Gjithsej humbja gjithëpërfshirëse për periudhën	-	(415,368)	(415,368)
<b>Gjendja më 31 dhjetor 2017</b>	<b>10,000,000</b>	<b>(1,732,893)</b>	<b>8,267,107</b>

## PAQYRA E RRJEDHËS SË PARASË

Në Euro	Shënime	Periudha që përfundoi më 31 dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 dhjetor 2016
<b>Rrjedha e parasë nga aktivitetet operative</b>			
Humbja para tatimit për periudhën		(463,896)	(719,017)
Zhvlerësimi dhe amortizimi	9,10	310,979	306,506
Humbja nga zhvlerësimi i kredive të klientëve	8	60,047	73,388
Të hyrat nga interesë		(791,558)	(374,427)
Shpenzimet e interest		154,261	56,881
<b>Rrjedhja e parasë nga aktivitetet operative para ndryshimeve në asetet dhe detyrimet operative</b>		(730,167)	(656,669)
<i>Neto (rritja)/zvoglimi në:</i>			
Rezervat e detyrueshme me BQK		390,000	4,610,000
Balancat në kesh me bankat e tjera		(656,806)	(35,593)
Kreditë dhe paradhëni për klientët		(5,321,398)	(7,221,990)
Asete tjera		848	(2,536)
<i>Neto (rritja)/zvoglimi në:</i>			
<i>Detyrimet nga bankave</i>		2,577,187	-
Detyrimet ndaj klientëve		5,084,996	1,374,948
Detyrime tjera		37,229	5,656
		<b>1,381,889</b>	<b>(1,925,984)</b>
Interesi i arkëtar		757,881	339,090
Interesi i paguar		(101,490)	(54,949)
<b>Paraja e gjeneruar nga aktivitetet operative</b>		<b>2,038,280</b>	<b>(1,641,843)</b>
<b>Rrjedhja e parasë nga aktivitetet investuese</b>			
Blerjet e pasurive financiare të gatshme për shitje	7	(5,163,519)	(6,672,114)
Të hyrat nga maturimi i pasurive financiare të gatshme për shitje	7	5,046,112	2,580,591
Blerjet e pronave dhe pajisjeve	9	(5,190)	(6,779)
Blerjet e aseteve të paprekshme	10	(2,574)	(44,604)
<b>Paraja e shfrytëzuar në aktivitete investuese</b>		<b>(125,171)</b>	<b>(4,142,906)</b>
<b>Rrjedhja e parasë nga aktivitetet financiare</b>			
Të ardhurat nga huat nga bankat e tjera		-	5,702,475
Pagesat në bankat e tjera		(969,806)	-
Te ardhurat nga kredite afatgjata nga bankat tjera		70,000	-
<b>Paraja e gjeneruar nga aktivitetet financiare</b>		<b>(899,806)</b>	<b>5,702,475</b>
<b>Kritja neto e parasë dhe ekuivalentëve të saj</b>		<b>1,013,303</b>	<b>(82,274)</b>
<b>Paraja e gatshme dhe ekuivalentët e saj në fillim të vitit</b>		<b>800,790</b>	<b>883,064</b>
<b>Paraja e gatshme dhe ekuivalentët e saj në fund të vitit</b>	6	<b>1,814,093</b>	<b>800,790</b>

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënime të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvëç nëse ceket ndryshe)

---

### 1. Informata të përgjithshme

Këto pasqyra financiare janë të përgatitura në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar për periudhën që përfundoj me 31 dhjetor 2017 për Turkiye Cumhuriyeti Ziraat Bankasi A.S. – Dega në Kosovë ("Dega").

Dega është degë e huaj e Bankës turke Turkiye Cumhuriyeti Ziraat Bankasi A.Ş. rregjistruar në Republikën Turqisë.

**Aktiviteti kryesorë.** Aktiviteti kryesor i Degës është të veprojë si bankë në kuadër të legjislacionit të Republikës së Kosovës. Dega vepron nën një licencë të plotë bankare të lëshuar nga Banka Qendrore e Kosovës ("BQK") më 2 qershor 2015. Dega filloj operimin më 7 qershor 2015.

Dega operon në një lokacion vetëm në Republikën e Kosovës. Banka kishte 14 të punësuar më 31 dhjetor 2017 (2016: 11 të punësuar).

**Adresa e regjistruar dhe vendi i biznesit.** Adresa e regjistruar e Degës është Rr. Pashko Vasa nr. 18, Prishtinë, Republika e Kosovës.

**Valuta e shprehur.** Këto pasqyra financiare janë të shprehura në Euro ("EUR"), përvëç nëse ceket ndryshe.

### 2. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël

**Bazat e përgatitjes.** Dega i përgatit pasqyrat financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar ("SNRF") në bazë të konventës së kostos historike, siç modifikohen nga njohja fillestare e instrumenteve financiare, bazuar në vlerën e drejtë dhe nga rivlerësimi i aktiveve financiare të gatshme për shitje.

Politikat parësore kontabël të zbatuara në përgatitjen e pasqyrave financiare janë të shpalosura si më poshtë. Këto politika janë zbatuar në mënyrë konsistente në të gjitha periudhat e paraqitura, përvëç nëse deklarohet ndryshe.

**Instrumentet financiare - Termet kryesore të matjes.** Varësish nga klasifikimi i tyre, instrumentet financiare mbahen me vlerën e drejtë ose me kosto të amortizuar siç përshtkruhet më poshtë.

**Vlera e drejtë** është çmimi që do të pranohej për të shitur një pasuri ose do të paguhej për të transferuar një detyrim në një transaksion të rregullt në mes të pjesëmarrësve të tregut në datën e matjes. Treguesi më i mirë i vlerës së drejtë është çmimi i saj në një treg aktiv. Një treg aktiv është ai në të cilin veprimet për një pasuri apo detyrim bëhen me shpeshtësi të mjaftueshme dhe vëllim për të siguruar informacion të çmimeve mbi një bazë të vazhdueshme.

Vlera e drejtë e instrumenteve financiare e tregtuar në një treg aktiv matet kur produkti i çmimit të kuotuar për pasurinë individuale ose detyrimin dhe sasinë e mbajtur nga njësia ekonomike. Ky është rasti edhe në qoftë se vëllimi normal ditor në treg nuk është i mjaftueshëm për të përthithur sasinë e mbajtur dhe të urdhërojë që të shesë pozitën në një transaksion të vetme që mund të ndikojë në çmimin e kuotuar.

Teknikat e vlerësimit si modelet zbritëse të rrjedhës se parasë apo modele të bazuara në transaksionet e "arm-length" ose të fundit të shqyrtimit të të dhënave financiare të njësisë ku është investuar, janë përdorur për të matur vlerën e drejtë të instrumenteve të caktuara financiare për të cilat informacioni i çmimit të jashtëm të tregut nuk është në dispozicion.

Matjet e vlerës së drejtë janë analizuar sipas nivelit të hierarkisë së saj sikur edhe më poshtë: (i) niveli i parë janë matjet në çmimet e kuotuara (të parregulluara) në tregjet aktive për pasuri ose detyrime identike, (ii) matjet e nivelit të dytë janë teknikat e vlerësimit me të gjitha inputet materiale të dukshme për pasurinë ose detyrimin, në mënyrë të drejtpërdrejtë (që janë çmimet) ose indirekt (që rrjedhin nga çmimet), dhe (iii) matje të nivelit të tretë janë vlerësimet të bazuara jo vetëm në të dhënat e vëzhgueshme të tregut (që është se matja kërkon inpute të rëndësishme të paverifikueshme). Transferet në mes të niveleve të hierarkisë së vlerës së drejtë konsiderohen të kenë ndodhur në fund të periudhës raportuese.

**Kostot e transaksioneve** janë kosto në shtesë të lidhura drejtpërdrejt me blerjen, ose emetimin e një instrumenti financiar. Një kosto shtesë është ajo që nuk do të kishte ndodhur nëse transaksioni nuk do të kishte ndodhur. Kostot e transaksionit përfshijnë tarifat dhe komisionet e paguara tek agjentët (përfshirë punonjësit që veprojnë si agjentë të shitjes), këshilltarët, agjentët dhe tregtarët, taksat e agjensive rregullatore dhe shkëmbyesit të letrave me vlerë, si dhe taksat e transferimit dhe detyrimet. Kostot e transaksionit nuk përfshijnë primet ose zbritjet e borxheve, apo kostot e financimit të brendshëm administrativ ose kosto e mbajtur.

**Kosto e amortizuar** është shuma me të cilën instrumenti financiar është njohur fillimisht minus shlyerjet e principalit, plus interesin e përllogaritur, dhe për aktivet financiare minus çdo rënje në vlerë për humbjet e shkaktuara nga zhvlerësimi. Interesi i përllogaritur përfshin amortizimin e kostove të transaksionit të shtyra në njohjen fillestare dhe e çdo primi apo zbritje të vlerës në maturim, duke përdorur metodën e interesit efektiv. Të ardhurat nga interesit dhe shpenzimet e interesit të përllogaritur, duke përfshirë edhe kuponin e përllogaritur dhe zbritjen apo primin e amortizuar (duke përfshirë tarifat e shtyra në lindje, nëse ka), nuk janë paraqitur veçmas dhe janë të përfshira në vlerat kontabël të artikujve të lidhura në pasqyrën e pozicionit financiar.

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënime të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvetësuar në ceket ndryshe)

---

### 2. Përbledhje e politikave të rendësishme kontabël (vazhdim)

**Metoda e Normës efektive të interesit** është normë e cila i ndanë të ardhurat nga interesi apo shpenzimin e interesit për një periudhë përkatëse, në mënyrë që të arrihet një normë konstante e interesit periodik (normë efektive e interesit) mbi shumën e bartjes.

Norma efektive e interesit është norma që saktësisht zbatet pagesat apo pranimet e pritura të parasë në të ardhmën (duke përashtuar humbjet nga kreditë në të ardhmën) përmes jetës së pritur të instrumenteve financiare ose periudhës më të shkurtër, nëse është e përshtatshme, deri tek neto vlera bartëse e instrumentit financiar. Norma efektive e interesit zbatet rrjedhjet e parasë së instrumenteve variabile deri me datën e ardhshme të rivlerësimit të interesit, ku në përjashtim përmenden primet dhe zbritjet të cilat i reflektojnë kreditë e shpërndara në normën lëvizëse të specifikuar tek instrumenti apo tek variablat të cilat nuk janë të përcaktuara me anë të normave të tregut. Premitë e tillë apo zbritjet janë amortizuar gjatë gjithë pritshmërisë së jetës së instrumentit. Kalkulimi i vlerës së tanishme përfshinë të gjitha tarifat e paguara apo të këmbysira ndërmjet palëve të kontraktuara të cilët janë pjesë thelbësore e normës efektive të interesit.

**Njohja fillosejare e instrumenteve financiare.** Instrumentet financiare, Dega fillimisht i regjistron në vleren e tyre të drejtë plus koston e transkasionit. Vlera e drejtë në njohjen fillosejare dëshmohet më së miri nga çmimi i transaksionit. Një fitim apo humbje në njohjen fillosejare regjistrohet vetëm në qoftë se egziston një dallim në mes të vlerës së drejtë dhe çmimit të transaksionit i cili mund të dëshmohet nga transaksionet e tregut aktual në të njëjtin instrument ose nga një teknike e vlersimit, inputet e të cilit përfshijnë vetëm të dhëna nga tregje të mbikqyrura. Të gjitha blerjet dhe shitjet e pasurive financiare përcaktojnë shperndarje mbrenda afatit të përcaktuara nga rregullorja ose marreveshja e tregut (“mënyrë e rregullt” blerjet dhe shitjet) regjistrohen në datën e tregëtimit, datë e cila është data kur Dega merr përsipër të jep një aktiv financiar. Të gjitha blerjet e tjera njihen kur entiteti ekonomik bëhet palë në kushtet kontraktuale të instrumentit.

Dega përdor teknika zbritëse të vlerësimit të rrjedhës së parasë për të përcaktuara vlerën e drejtë të kredive dhe të pasurive financiare në dispozicion për shitje të cilat nuk tregetohen në tregun aktiv. Dallimet mund të lindin midis vlerës fer në njohjen fillosejare, e cila konsiderohet të jetë çmimi i transaksionit, dhe shumës së përcaktuara në njohjen fillosejare duke përdorur një teknikë vlerësimi me nivel të 3 inputeve. Diferenca të tillë janë fillimi shtëpi i njohura tek aktivet dhe detyrimet tjera dhe më pas janë amortizuar në mënyrë lineare përgjatë afatit të kredive dhe paradhëneve ndaj klientëve dhe aktiveve financiare në dispozicion për shitje. Diferencat menjëherë njihen si fitim ose humbje nëse vlerësimi përdor vetëm nivelin 1 ose nivelin 2 të inputeve.

**Mosnjohja e pasurive financiare.** Dega nuk i njeh pasuritë financiare kur (a) Pasuritë janë riblerë apo të drejtat për rrjedhën e parasë nga pasuritë kanë skaduar (b) Dega ka transferuar të drejtat e rrjedhës së parasë nga aktivet financiare ose ka hyrë në një marrëveshje kualifikuese përderisa gjithashtu ka transferuar kryesisht të gjitha rreziqet dhe përfitimet e pronësisë, por jo mbajtjen e kontrollit. Kontrolli ruhet nëse pala tjetër nuk ka aftësinë praktike për t’ia shitur pasurinë në tërësi një palë të tretë, pa pasur nevojë të vendos kufizime në shitje.

**Paratë dhe ekuivalentët e parasë.** Paratë e gatshme dhe ekuivalentët e saj janë njësi të cilat për një kohë të shkurtër mund të shndërrohen në para të gatshme dhe të cilat i nënshtronë një rreziku të papërfillshëm të ndryshimit në vlerë. Paratë e gatshme dhe ekuivalentët e saj përfshijnë paratë në dorë, rezervat e detyrueshme me Bankën Qendrore të Kosovës (“BQK”) dhe të gjitha plasmanet ndërbankare me më pak se 3 muaj të maturimit original. Shumat të cilat kanë të bëjnë me fonde të natyrës restrikтив janë të përjashtuara nga paraja e gatshme dhe ekuivalentët e saj. Paraja e gatshme dhe ekuivalentet e saj mbahen me kosto të amortizuar.

**Reservat e detyrueshme për likuiditet** Në pajtim me rregullat e BQK-së, Dega duhet të përbush kushtin e minimumit të likuiditetit mesatar. Kushti i likuiditetit llogaritet në baza javore si 10% të bazës së depozitave, e definuar si mesatarja totale e detyrimeve depozitare ndaj publikut jo-bankar në EUR dhe valuta tjera, përgjatë ditëve të punës të periudhës mirëmbajtëse. Aktivet me të cilat banka mund të përbushë kushtin e likuiditetit janë depozitat e EUR në BQK dhe 50% EUR ekuivalent të parasë së gatshme në valuta të gatshme për konvertim. Depozitat me BQK-në nuk mund të janë më pak se 5% e bazës depozitare të zbatueshme. Pasi pasuritë përkatëse likuide nuk janë të disponueshme për të mbuluar operacionet ditore të bankës, ato janë përjashtuar nga paraja e gatshme dhe ekuivalentët e saj për qëllim të pasqyrës së rrjedhës së parasë. Pasi që Banka ka filluar të operojë në 7 Qershor 2015 përfshirë në reservë të detyrueshme është Depositi Ekuivalent i Kapitalit në vlerë prej Euro 5,000,000 të depozituara në BQK.

Bilancet e detyrueshme të mjetave monetare me BQK mbahen me koston e amortizuar dhe përfaqsojnë depozitat e obligueshme reservatë të cilat nuk mbajnë interes dhe nuk janë në dispozicion për të financuar operacionet e përditëshme të Bankës, dhe për këtë arsyë ato nuk konsiderohen si pjesë e parasë apo ekuivalentëve të saj për qëllime të pasqyrimeve të rrjedhjes së parasë

**Letra me vlerë tregtarë.** Letrat me vlerë të tregtueshme janë aktive financiare të cilat janë blerë ose për gjenerimin e fitimit nga luhatjet afatshkurtëra në cmim ose në marzin e tregtarit, ose janë letra me vlerë të përfshira në një portofol, në të cilin egziston një model afatshkurtër i tregtimit. Dega nuk ka letra të tillë ma vlerë deri në datën e raportimit.

**2. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)**

**Detyrimet nga bankat e tjera.** Detyrimeve nga bankat e tjera regjistrohen kur Dega avancon para për bankat e palës korresponduese pa qëllim të tregëtimit të rezultimit të jo-derivateve të arkëtueshme për shkak të datave fikse apo të përcaktueshme. Vlerat e detyrimeve nga bankat e tjera mbahen me koston e amortizuar.

**Zhvlerësimi i aktiveve financiare që mbahen me kosto të amortizuar.** Humbjet nga zhvlerësimi njihen si fitim apo humbje për periudhën kur ato ndodhin si rezultat i një apo më shumë ngjarjeve (“ngjarje të humbjeve”) që kanë ndodhur pas njohjes fillostarte të aktiveve financiare dhe të cilat kanë një ndikim në sasinë ose kohën e vlerësuar të rrjedhjes së ardhshme monetare të një aktivit finanziar ose grupi të aktiveve financiare që mund të vlershet në mënyrë të besueshme. Nëse Dega përcakton se nuk egziston asnjë synim që zhvlerësimi ka ndodhur për një aktiv finanziar të vlerësuar individualisht, pa marrë parasysh se a është ai i rëndësishëm apo jo, ai përfshinë aktivin në një grup të aktiveve financiare apo me karakteristika të ngashme si të rrezikut të huasë, dhe në mënyrë kolektive e vlerëson atë për zhvlerësim.

Faktorët e parë që Dega konsideron në përcaktimin se a është një aktiv finanziar i zhvlerësuar apo jo është statusi i vonuar i tij si dhe aftësia rikuperuese e kolateralit në fjalë, në qoftë se egziston ndonjë. Kriteret e tjera në vijim janë përdorur gjithashtu për të përcaktuar nëse ka evidencë synimi se humbja e shkaktuar nga zhvlerësimi ka ndodhur:

- Ndonjëra prej pagesave është vonuar por jo për arsyet e vonesave të shkaktuara nga sistemi që ofron zgjidhje;
- Huamarrësi përjeton vështërsi të konsiderueshme financiare sic dëshmohet nga informatat financiare të huamarrësit që Dega merr;
- Huamarrësi konsideron falimentim apo një riorganizim finanziar;
- Ka një ndryshim negativ në statusin e pagesave të huamarrësit si rezultat i ndryshimeve në kushtet ekonomike lokale apo kombëtare që ndikojnë tek huamarresi; ose
- Vlera e kolateralit është zvogëluar dukshëm si pasojë e përkeqësimit të gjendjes së tregut. Për qëllimet kolektive të evaluimit të zhvlerësimit, aktivet financiare janë të gruvara në bazë të karakteristikave të ngashme të riskut të huasë së tyre. Këto karakteristika kanë të bëjnë me vlerësimin e rrjedhjes së parasë në të ardhmen për grupe të aktiveve të tilla, poashtu duke u bërë edhe indikatorë i aftësisë së huamarrësit për t'i paguar të gjitha shumat në kohë të përcaktuar nga ana e kushteve në bazë të së cilës u janë vlerësuar aktivet.

Rrjedha e ardhshme e parasë në grupe financiare të aktiveve të cilat në mënyrë kolektive evaluohet për zhvlerësim në baza kontraktuale të rrjedhjeve të saja nga aktivet dhe përvoja e menaxhmentit në lidhje me shtrirjen e shumave të cilat do të rezultojnë si të vonuara për arsyet e ngjarjeve të humbjes dhe të suksesit të rikuperimit nga shumat e vonuara. Përvoja e mëparshme është e rregulluar sipas të dhëna aktuale të vëzhgueshme të cilat reflektojnë në kushtet aktuale që nuk kanë ndikuar në periudhat e mëparshme dhe kanë mënjanuar ndikimin e kushteve të cilat nuk egzistojnë aktualisht.

Në qoftë se kushtet e zhvlerësimit të aktiveve financiare mbahen me kosto të amortizuar dhe rinegociohen apo përndrysht modifikohen për shkak të vështirësive financiare të huamarrësit apo lëshuesit të huasë, atëherë zhvlerësimi matet duke e përdorur efektin original të normës së interesit para modifikimit të kushteve. Aktivet e rinegociuara më pas nuk njihen dhe bëhet njohja e aktiveve të reja në vlerë të drejtë vetëm në qoftë se reziku dhe shpërblimi i aktiveve ndryshojnë thelbësisht. Kjo ngjarje zakonishtë evidentohet nga një diferençë ndërmjet vlerës aktuale e rrjedhjes origjinale të parasë si dhe rrjedhja e pritur e re e parasë.

Zhvlerësimet e humbjes janë gjithënjë të njohura nga ana e llogarive të lejimeve ku shënohen shumat aktuale të rrjedhjes së pritshme të parasë që këto pasuri i posedojnë (të cilat i përjashtojnë huatë e humbjes që nuk kanë ndodhur ende) këto shuma janë të zbritura nga Norma originale efektive e asetit. Llogarita e vlerës aktuale të rrjedhjes së ardhshme të parasë së vlerësuar nga një aset i kolateralizuar financier pasqyron rrjedhjen e parasë që mund të rezultoj në zvogëlimin e tarifave të kostove përmarrjen apo shitjen e kolateralit, në rast se ajo është e mundur.

Nëse, në periudha pasuese, shuma e zhvlerësimit të humbjes zvogëlohet dhe mund të ndërlidhet objektivisht me ngjarjen që ndodh pas njohjes së zhvlerësimit (një përmirësim i tillë në normat e huasë së huamarrësit) zhvlerësimi i mëparshëm kthehet duke e korriguar llogarinë e lejimit me anë të fitimit apo humbjes mbrenda periudhës. Pasuritë që nuk mund të mblidhen, fshihen pasi mirret parasysh zhvlerësimi i provisionimit të humbjes pasi që është ndërmarrë çdo lloj procedure e duhur për rikuperimin e pasurive dhe pasi që shumat e humbjes janë përcaktuar. Rikuperimet e mëpasshme të shumave të shlyera më parë janë kredituar në llogaritë e zhvlerësimit të humbjes në fitim apo humbjen që kanë ndodhur mbrenda periudhës.

**Huatë dhe paradhënet për klientë.** Kreditë dhe paradhënet regjistrohen kur Dega avancon para për të blerë ose rrjedh nga jo-derivatet e papërmendura të arkëtueshme nga klienti si pasojë e datave fikse apo të përcaktueshme, andaj nuk ka përsynim të i tregtoj të arkëtueshmet. Huatë dhe paradhënet për klientet mbahen në koston e amortizuar.

**Pengu i ri-poseduar.** Pengu i ri-poseduar paraqet pasuritë financiare dhe jo-fianciare të cilat janë përfituar nga Dega në zhgjidhjen e vonuar të huave. Pasuritë janë fillimisht të njohura në vlerën e drejtë kur ato mirren dhe përfshihen në premisat dhe pajisjet, apo pasuritë e tjera financiare, investimet në prona apo inventar mbrenda pasurive të tjera duke u bazuar në natyrën e tyre dhe qëllimit të Degës në kuadër të rikuperimit të pasurive dhe këto janë rrjedhimisht të rivlerësuara dhe të llogaritura në përputhje me politikat kontabël për këto kategori të pasurive.

**2. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)**

**Angazhimet lidhur me kreditin.** Dega angazhohet dhe lëshon garanci financiare për të siguruar kredi. Garancitë financiare paraqesin garanci të parevokueshme për të bërë pagesat në rast së një klient nuk mund ti përbushë detyrimet e tij ndaj palëve të treta dhe mbajnë të njejtin risk të kredisë si tek kreditë. Garancitë dhe angazhimet financiare për të siguruar një kredi janë fillimisht të njoitura me vlerën e tyre të drejtë, e cila normalisht është e njojur nga shuma e tarifave të marra.

Kjo shumë amortizohet në menyrë lineare mbi jetëgjatësinë e angazhimit, me përjashtim të anagazhimeve për të bërë kredi në qoftë se është e mundur që Dega të hyjë në një marrëveshje të vecantë dhe nuk pret që të shes këto kredi menjëherë pas krijimit të tyre; tarifat e anagazhimeve të tilla janë të shtyra dhe të përfshira në vlerën kontabël neto të kredisë në njojen fillestare. Në fund të cdo periudhe raportuese, angazhimet maten me vlerën më të lartë të (i) bilancin e mbetur të paamortizuar të njojjes fillestare dhe (ii) vlerësimin më të mirë të shpenzimit të kërkuar për të bërë angazhimin në fund të cdo periudhe raportimi.

**Garantime të performancës.** Garantime të performancës janë kontrata që ofrojnë kompensim nëse pala tjetër nuk e përbush një detyrim kontraktual. Kontrat e tilla transferojnë rrezikun jo-financiar mbi rrezikun e kredisë. Garancionet e performancës fillimisht njihen me vlerën e tyre të drejtë, e cila normalisht evidentohet nga shuma e tarifave të marra. Kjo shumë amortizohet në mënyrë lineare gjatë jetëgjatësisë së kontratës. Në fund të cdo periudhe raportuese, performanca e kontratave të garancise matet me vlerën më të lartë të (i) bilancit të paamortizuar të shumës në periudhen fillestare dhe (ii) vlerësimin më të mirë të shpenzimit të kërkuar për të vënë kontratën në fund të cdo periudhe raportuese, zbritur në vlerë të drejtë. Kur Banka ka të drejtën kontraktuale për të rikthyer klientit të tij kthimin e shumave të paguara për të bërë marrëveshjen e garancisë, shumat e tilla do të njihen si kredi dhe llogari të arkëtueshme mbi transferimin e kompensimit të humbjeve për përfituesin e garantuesit.

**Letrat me vlerë investuese në dispozicion për shitje.** Ky klasifikim përfshin letrat me vlerë investuese të cilat Banka synon ti mbajë për një periudhë të pacaktuar dhe të cilat mund të shiten si nevojë për likuiditet ose ndryshim në norma të interesit, kurset e këmbimit ose çmimet e ekuitetit.

Letrat me vlerë investuese të disponueshme për shitje mbahen me vleren e drejtë. Të ardhurat nga interesit për letrat me vlerë të gatshme për shitje kalkulohet duke e përdorur metodën e normës efektive të interestit dhe njihen në fitim apo humbje përiudhës.

Dividentat në instrumentet të gatshme për shitje njihen në fitim apo humbje përiudhë kur e drejta e Degës për të marrë pagesa rregullohet dhe është e mundur që këto dividenta të mblidhen. Të gjitha elementet e tjera të ndryshimeve në vlerën e drejtë njihen në kapitalin neto derisa investimi ç’regjistrohet ose zhvlersohet, ku në këtë kohë fitimi apo humbja kumulative riklasifikohet nga të ardhura të tjera përbledhëse në fitim ose humbje përiudhë. Humbjet nga zhvlerësimi njihen në fitim ose humbje përiudhë kur ato ndodhin si rezultat i një apo më shumë ngjarjeve (“ngjarje të humbura”) që kanë ndodhur pas njojjes fillestare të letrave me vlerë investuese të gatshme për shitje. Një rënie e lehtë apo më e theksuar në vlerën e drejtë të nje ekuiteti nën koston e tij është një indikator që ai është zhvlersuar. Humbja kumulative nga ç’vlersimi – matur si diferenca në mes kostos së blerjes dhe vlerës e drejtë, minus ndonjë humbje nga zhvlerësimi përiudhë. Humbjet nga zhvlerësimi i instrumentave të pasurisë nuk janë të kundërtë dhe cdo fthimi pasues njihet në kapitalin neto. Në çoftë se mbrenda një periudhe pasuese, vlera e drejtë e investimit të huasë riklasifikohet si në dispozicion përritjen e shitjeve dhe ritja mund të ndërlidhet objektivisht me ngjarjen e ndodhur pas njojjes së zhvlerësimit të fitimit apo të humbjes, atëherë zhvlerësimi i humbjes kthehet ana e fitimit apo humbjes mbrenda periudhës.

**Objektet dhe pajisjet** mbahen me kosto minus zhvlerësimi i akumular dhe humbjet e akumulara nga dëmtimi, aty ku është e nevojshme. Çdo vit Dega vlerëson një ka tregues se pasuritë mund të janë dëmtuara. Nëse ekzistonjë tregues të tillë, atëherë vlerësohen shumat e rikthyeshme. Shuma e vlerësuar si e rikthyeshme janë më të larta sesa vlera e drejtë e një pasurie, minus koston përiudhës. Kur vlera kontabël e një pasurie është më e madhe se shuma e vlerësuar e saj e rikthyeshme, atëherë shënohet një shumë rikthyeshme dhe diferenca i ngarkohet fitimit dhe humbjes.

Fitimet dhe humbjet e pronës, objekteve dhe pajisjeve përcaktohen sipas referimit në vlerën e tyre kontabël dhe merren parasysh në përcaktimin e rezultateve operative përiudhë. Riparimet dhe mirëmbajtjet i ngarkohen fitimit dhe humbjet aty ku ka pasur shpenzime.

Zhvlerësimi zbatohet duke përdorur metodën e direkte, përgjatë jetëgjatësisë së çdo elementi të pronave dhe pajisjeve. Përshtesat, zhvlerësimi fillon të zbatohet në muajin pasues të blerjes ndërsa përiudhës e larguara zhvlerësimi zbatohet deri në muajin e largimit nga librat kontabel. Zhvlerësimi nuk fillon derisa pasuritë të janë të gatshme përfshirë.

Normat vjetore të zhvlerësimit të përdorura përiudhës së secilën kategorji të pronës, ndërtuesave dhe pajisjeve janë:

<b>Kategoria e pasurive</b>	<b>Periudha e zhvlerësimit</b>
Përmirësimi i objekteve të marra me qira	5 vite apo afati i qirasë, cilido që është më i shkurtër
Mobiljet dhe pajisjet tjera	5 vite
Kompjuterët dhe pajisjet përcjallëse	5 vite
Automjetet motorike	5 vite

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënimë të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvetësuar në ceket ndryshe)

---

### 3. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

**Pasuritë e paprekshme** Pasuritë fizike të blera nga Dega mbahen me kosto duke e zbritur amortizimin e akumuluar dhe humbjet nga dëmtimi aty ku është e nevojshme. Amortizimi zbatohet në bazë të metodës lineare me normë vjetore prej 20%.

Shpenzimet e mëpasshme në pasuritë e kapitalizuara jo-fizike kapitalizohen vetëm kur rrit përfitimet e ardhshme fizike të mishëruara në pasuritë fizike përkatëse. Të gjitha harxhimet tjera janë shpenzime të shkaktuara. Amortizimi nuk fillon derisa pasuritë të janë të gatshme për shfrytëzim.

**Zhvlerësimi i pasurive jo-financiare** Një humbje nga zhvlerësimi njihet sa herë që vlera kontabël e një pasurie e tejkalon shumën e tij të rikthyeshme. Shuma e rikthyeshme e një pasurie është më e lartë se vlera e drejtë e saj minus kostoja për shitje dhe vlera e saj në përdorim. Vlera në përdorim e një pasurie është vlera aktuale e rrjedhave të vlerësuara të ardhshme të parashë të pritura nga shfrytëzimi i vazhdueshëm dhe nga hedhja e tij.

**Detyrimet ndaj bankave** Detyrime ndaj bankave janë të regjistrueshme kur paratë ose asetet tjera janë dhënë si avanc në bankë nga bankat e palëve tjera. Detyrimet jo-derivative realizohen me kosto të amortizuar. Nëse Dega e blen borxhin e saj, detyrimi fshihet prej bilancit të gjendjes dhe diferenca në mes të vlerës së detyrimit dhe pagesës së kryer përfshihet tek humbja apo fitimi nga mbyllja e parakohshme e borxhit.

**Detyrimet për klientët** janë detyrime jo-derivative ndaj individëve, shtetit apo bizneseve dhe mbahen me kosto të amortizuar.

**Huamarrje** fillimisht regjistrohen me vlerë të drejtë, neto të kostove të transaksionit. Huamarrjet më pas mbahen me kosto të amortizuar. Çdo interes apo tarifë që ka të bëjë me fondet e marura si hua është shpenzim sipas normës efektive të interesit dhe e paraqitur në fitim dhe humbje për periudhën. Kostot e huamarrjes që lidhen në mënyrë direkte me blerjen, konstruktimin apo prodhimin e një aseti qe nuk është i gatshëm për shitje, njihen si pjesë e kostos së asetit. Te gjitha kostot tjera të huamarrjes njihen si shpenzime te periudhës së cilës i takojnë.

**Tatimi në të ardhura.** Tatimet në të ardhura janë të llogaritura në pasqyrat financiare bazuar në legjislacionin e miratuar ose konsiderisht i miratuar në fund te periudhës së raportimit. Ngarkimi me tatim në të ardhura në fitim dhe humbje për periudhën përbëhet nga tatimi aktual dhe ndryshimet në tatimin e shtyrë, vetëm nëse është e njohur në të hyrat tjera të përgjithshme ose direkt në ekuitet sepse lidhet me transaksionet të cilat janë gjithashtu të njohura në periudha të njëjtë ose të ndryshme në të hyrat e tjera të përgjithshme ose direkt në ekuitet.

Tatimi aktual është shuma e pritshme që duhet paguar ose mbuluar nga autoritetet e tatimeve në lidhje me fitimet e tatushme ose humbjet për periudhën e tanishme dhe të mëparëshme. Fitimet ose humbjet në tatim bazohen në vlerësimin nëse pasqyrat financiare janë paraprakisht të autorizuara për të përbushur kthimet relevante të tatimeve. Tatimet tjera, përvetë tatimit në të ardhura, regjistrohen në kuadër të shpenzimeve operative.

Tatimi i shtyrë në të ardhura llogaritet duke përdorur metodën e obligimit të bilancit të gjendjes për diferençat e përkohshme që dalin nga baza e tatimeve të pasurive dhe detyrimeve, dhe shumat e tyre bartëse për qëllime të raportimit financiar.

Duke u bazuar në përjashtimet fillostarte të njohura, tatimet e shtyra nuk janë të regjistrueshme përfundimisht e përkohëshme në regjistrimet fillostarte të një aseti ose detyrimi në një transaksion tjeter, i ndryshëm nga një kombinim biznesi nëse transaksi i cili në fillim është regjistruar nuk ka ndikim në kontabilitet dhe në fitimin e tatushëm. Balancat e tatimit të shtyrë maten me normë tatimi të miratuar ose konsiderisht të miratuar në fund të periudhës së raportuar, të cilat priten të aplikohen në periudhën në të cilën diferençat e përkohshme do të rikthehen ose humbja në tatim do të shfrytëzohen.

Pasuritë e tatimit të shtyrë regjistrohen deri në atë masë që ka të ngjarë se fitimi i ardhshëm i tatueshëm do të jetë i disponueshëm, ndaj së cilave diferençat e përkohshme mund të shfrytëzohen.

**Provizonet për detyrime dhe ngarkesat.** Provizonet për detyrime dhe ngarkesat janë detyrime jo-financiare të një periudhe ose shume të pasigurt. Ato njihen kur Dega ka një detyrim aktual ligjor apo konstruktiv si rezultat i ngjarjeve të kaluara, dhe ka shumë mundësi që të ekzistojë një dalje burimesh ekonomike që kërkohet për të shlyer detyrimin; dhe një parashikim i besueshëm i shumës së një detyrimi mund të bëhet.

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënimë të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvyeç nëse ceket ndryshe)

### 2. Përbledhje e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

**Llogaritë e tjera të pagueshme.** Llogaritë e pagueshme njihen kur pala tjetër ka përbushur detyrimet e tyre në lidhje me kontratën dhe mbahen me koston e amortizuar.

**Njohja e shpenzimeve dhe të ardhurave.** Të ardhurat dhe shpenzimet e interesit janë të njohura për të gjitha instrumentet e borxhit në baza akruale duke përdorur metodën efektive të interesit. Kjo metodë ndryshon, si pjesë e të ardhurave nga interesët dhe shpenzimeve, të gjitha komisionet e paguara ose të pranuara në mes të palëve të kontraktuara të cilat janë një pjesë e rëndësishme e normës efektive të interest, kostove të transaktionit dhe të gjitha primeve ose zbritjeve të tjera.

Tarifat të cilat janë pjesë e normës efektive të interesit përfshijnë tarifat e pranuara ose të paguara nga entiteti në lidhje me krijimin ose blerjen e një aktivi financiar ose lëshimit të një detyrimi financiar. Tarifat e pranuara nga Dega për lëshimin e kredive në normat e interesit të tregut janë të integruese në normën efektive të interesit në qoftë se është e mundur që Dega do të hyjë në një marrëveshje të vecantë të kreditimit dhe nuk pret të shet kredinë e rezultuar menjëherë mbas lëshimit. Dega nuk cakton angazhimet e kredive si detyrime financiare me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes.

Kur kreditët dhe instrumentet tjera të borxhit bëhen të dyshimta në kolektim, ato janë shkruara deri në vlerën e tanishme të flukusit të pritshëm të parasë dhe të hyrave nga interesë regjistrohen më pas për vlerën aktuale të diskontuar bazuar në normën efektive të interesit të asetit i cili është përdorur për të matur humbjet nga dëmtimet.

Të gjitha tarifat e tjera, komisionet, shpenzimet dhe të ardhurat e tjera janë të llogaritura në bazat akruale duke i'u referuar përfundimit të një transaksi të vecantë të vlerësuar mbi bazën e shërbimit aktual të parashikuar si përqindje e totalit të shërbimeve të ofruara.

**Monedhat e huaja.** Monedha funksionale e Degës është Euro siç është edhe monedha primare e ekonomisë së vendit në të cilin Dega operon dhe reflekton thelbën ekonomik të ngjárjeve themelore.

Aktivet dhe detyrimet monetare janë të përkthyera në monedhën funksionale të cdo entiteti me kursin zyrtar të këmbimit të Bankës Qëndrore të Kosovës ("BQK") në fund të periudhës përkatëse raportuese. Humbjet dhe fitimet të këmbimeve të huaja që rezultojnë nga shlyerja e transaksioneve dhe nga përkthimi i detyrimeve dhe aktiveve monetare në secilën monedhë funksionale të Degës në normën zyrtare të këmbimit të BQK në fund të vitit, janë të njohura në fitim ose humbje për vitin (si fitimi minus humbja nga përkthimi i këmbimeve të huaja). Përkthimi i normave të fund vitit nuk aplikohet për zërat jo-monetary të cilat maten me kosto historike.

Zërat jo - monetarë të matura në vlerë të drejtë në një monedhë të huaj, duke përfshirë edhe investimet në capital, janë të përkthyera duke përdorur normën e këmbimit në ditën kur vlera e drejtë është përcaktuar.

Efektet e ndryshimeve të normave të këmbimit në zërat jo-monetary të matura në vlerën e drejtë në një monedhë të huaj janë të regjistruar si pjesë e vlerës së drejtë të humbur ose fituar.

**Përfitimet e të punësuarve.** Dega paguan kontributet për planin pensional të administruar nga Trusti Pensional i Kosovës (TKPK) në baza të obligueshme. Dega nuk ka detyrime të tjera për pagesa pasi që kontributet të paguhen. Kontributet regjistrohen si shpenzime përfitimit të punësuarve atëherë kur ato duhet të paguhen.

**Qiratë operative.** Kur Banka është qiramarrës në një qira e cila nuk transferon të gjithë riskun dhe shpërbilitet rastësisht për pronësi nga qiradhënsi tek Banka, pjesa totale e pagesës vendoset si fitim ose humbje për periudhën (shpenzime të qirasë) në metodë lineare përgjatë periudhës së qirasë.

**Ndryshime në të dhënat krasuesë.** Në pasqyrat financiare të mëparshme, pasqyra e pozicionit financiar përfshinte kapitalin ligjor dhe humbjet e akumuluara që bazohen në kërkesat e ligjit per banka në Kosovë, në një seksion të quajtur "ekuitet". Në vitin 2017, Dega rishqyrtoi strukturën e saj ligjore dhe ndryshoi këtë prezantim në "mbetjet neto që i atribuohen zyrës qendrore". Ndryshimi nuk rezultoi me riparaqitjen e këtyre shumave. Sipas SNRF-ve, një instrument kapitali neto është një kontratë që dëshmon një interes të mbetur në aktivet neto të një njësie ekonomike. Dega nuk është një entitet i veçantë juridik nga TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. ("zyra qendrore") dhe si rezultat, marrëdhëniet midis degës dhe zyrës qendrore rrjedhin nga legjislacioni dhe jo nga një marrëveshje kontraktuale. Prandaj, kapitali themeltar dhe humbjet e grumbulluara të degës klasifikohen në mënyrë më të përshtatshme si "mbetjet neto që i atribuohen zyrës qendrore" në vend të "kapitalit". Bazuar në Aktin e Kompanisë në Kosovë, Dega nuk ka kapital dhe konsiderohet si pjesë përbërëse e Bankës.

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënimë të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvetësuar nëse ceket ndryshe)

### 2. Adaptimi i standardeve të reja ose të rishikuara dhe interpretimet

Standarde e ndryshura në vijim kanë hyrë në fuqi për Bankën që nga 1 januar 2016, por nuk kanë pasur ndonjë ndikim material në Degë:

- Iniciativa per shpalosje – Ndryshime në SNK 7 (i publikuar më 29 janar 2016 dhe efektive për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2017).
- Njohja e aktiveve tativore të shtyra për humbjet e parealizuara – Amendimi I SNK 12 (i publikuar më 19 janar 2016 dhe efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2017).
- Ndryshimet në SNRF 12 të përfshira në Përmirësimet Vjetore të SNRF 2014-2016. Cikli (i lëshuar më 8 dhjetor 2016 dhe efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2017).

### 3. Interpretimet e reja të kontabilitetit

Standarde dhe interpretime të caktuara të reja janë publikuar e të cilat janë të detyrueshme për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit të 2018-ës ose më vonë dhe të cilat banka nuk i ka miratuar më herët.

**SNRF 9 "Instrumentet Financiare: Klasifikimi dhe Matja" (ndryshuar në korrik të 2014-s dhe në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit të 2018-s). Karakteristikat kryesore të standardit të ri janë:**

- Asetet financiare kërkohen të klasifikohen në tre kategori matëse: ato që duhet të maten më pas me koston e amortizuar, ato që maten më pas me vlerën e drejtë nëpërmjet të ardhurave të tjera gjithëpërfshirëse (FVOCI) dhe ato që maten më pas me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes (FVPL).
- Klasifikimi për instrumentet e borxhit nxitet nga modeli i biznesit i njësisë ekonomike për menaxhimin e aktiveve financiare dhe nëse flukset monetare kontraktuale përfaqësojnë vetëm pagesat e principalit dhe interesit (SPPI). Nëse një instrument borxhi mbahet për të mbledhur, ai mund të bartet me koston e amortizuar nëse plotëson edhe kërkzesat e SPPI. Instrumentet e borxhit që plotësojnë kërkzesat e SPPI që mbahen në një portofol ku një njësi ekonomike zotëron të mbledhë flukse monetare të aktiveve dhe shet aktive mund të klasifikohet si FVOCI. Aktivet financiare që nuk përbajnë flukse monetare që janë SPPI duhet të maten në FVPL (për shembull, derivativet). Derativet e përfshirë nuk janë më të ndarë nga aktivet financiare, por do të përfshihen në vlerësimin e kushteve të SPPI.
- Investimet në instrumentet e kapitalit maten gjithmonë me vlerën e drejtë. Megjithatë, menaxhmenti mund të bëjë një zgjedhje të pakthyeshme për të paraqitur ndryshimet në vlerën e drejtë në të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse, me kusht që instrumenti të mos mbahet për tregtim. Nëse instrumenti i kapitalit është mbajtur për tregtim, ndryshimet në vlerën e drejtë paraqiten në fitim ose humbje.
- Shumica e kërkzesave në SNK 39 për klasifikimin dhe matjen e detyrimeve financiare janë bartur të pandryshuara në SNRF 9. Ndryshimi kryesor është që një njësi ekonomike do të kërkohet të paraqesë efektet e ndryshimeve në rrezikun e vet të kredisë për detyrimet financiare të përcaktuara me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes në të ardhura të tjera përbledhëse.
- SNRF 9 paraqet një model të ri për njohjen e humbjeve nga zhvlerësimi - modeli i pritshmë i humbjeve të kreditit (ECL). Ekziston një qasje "tre faze" e cila bazohet në ndryshimin në cilësinë e kredisë të aktiveve financiare që nga njohja fillestare. Në praktikë, rregullat e reja nënkuuptojnë se njësisë ekonomike do të duhet të regjistrojnë një humbje të menjëherëshe të barabartë me ECL 12 mujore për njohjen fillestare të aktiveve financiare që nuk janë të dëmtuara nga kredita (ose ECL gjatë jetës për të arkëtueshmet tregtare). Aty ku ka pasur një rritje të ndjeshme të rrezikut të kredisë, dëmtimi matet duke përdorur ECL-në e përjetshme sesa ECL 12-mujore. Modeli përfshin thjeshtimet operacionale për qiranë dhe llogaritë e arkëtueshme tregtare.
- Kërkzesat e kontabilitetit të mbrojtjes u ndryshuan për të harmonizuar kontabilitetin më ngushtë me menaxhimin e rrezikut. Standardi ofron njësi ekonomike me një zgjedhje të politikës kontabël ndërmjet zbatimit të kërkzesave të kontabilitetit mbrojtës të SNRF 9 dhe vazhdimit të zbatimit të SNK 39 në të gjitha mbrojtjet sepse standardi aktualisht nuk trajton kontabilizimin për mbrojtje makro.

Standardi pritet të ketë një ndikim të rëndësishëm në provisionet për zhvlerësimin e kredive të Degës. Zyra qendrore e Degës është aktualisht duke vlerësuar ndikimin e standardit të ri në pasqyrat financiare.

Bazuar në një analizë të Degës për aktivet dhe pasivet financiare më 31 dhjetor 2017 dhe në bazë të fakteve dhe rrethanave që ekzistojnë në atë datë, menaxhmenti i Degës nuk pret të ketë një ndikim të rëndësishëm në pasqyrat e tij financiare nga adoptimi të standartit të ri më 1 janar 2018.

TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

#### **Shënime të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përveç nëse ceket ndryshe)

Nuk priten ndryshime të rëndësishme për detyrimet financiare, përvèç ndryshimeve në vlerën e drejtë të detyrimeve të përcaktuara në FVTPL që i atribohen ndryshimeve në rezikun e kredisë së instrumentit, të cilat do të paraqiten në të ardhura të tjera përbledhëse.

Standardi i ri gjithashtu paraqet kërkesat e zgjeruara të zbulimit dhe ndryshimet në prezantim. Këto pritet të ndryshojnë natyrën dhe shtrirjen e shpalosjeve të Grupit rreth instrumenteve të saj financiar veçanërisht në vitin e miratimit të standardit të ri.

#### **4. Interpretimet e reja të kontabilitetit (vazhdim)**

**Ndryshimet në SNRF 15, Të ardhurat nga kontratat me klientët (publikuar më 12 prill 2016 dhe në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2018).** Standardi i ri prezanton parimin kryesor që të ardhurat duhet të njihen kur mallrat ose shërbimet i transferohen klientit, me çmimin e transaksionit. Çdo mall ose shërbim që është i dallueshëm duhet të njihet veçmas dhe çdo zbritje ose zbritje me çmimin e kontratës në përgjithësi duhet të ndahet dhe të alokohen në elementet përkatëse. Kur shqyrtimi ndryshon për çfarëdo arsy, shumat minimale duhet të njihen nëse nuk janë në rezik të madh për anulimin. Kostot e shkaktuara për të siguruar kontrata me klientët duhet të kapitalizohen dhe të amortizohen gjatë periudhës kur konsumohen përfitimet nga kontrata.

**SNRF 16 "Qiratë" (publikuar në Janar të vitit 2016, në fuqi për periudhat vietore që fillojnë më ose pas 1 janar 2019)**

Standardi i ri, përcaktion parimet për njohjen, matjen, paraqitjen dhe shpalosjen e qirasë. Të gjitha qiratë rezultojnë tek qiramarrësi i cili mban të drejtën për të përdorur një aktiv në fillim të qirasë ose për të financuar nëse pagesat e qirasë bëhen me kalimin e kohës. Në këtë mënyrë, SNRF 16 eliminon klasifikimin e qirasë ose si qira operative ose si qira financiare siç kërkohet në SNK 17 dhe në vend të kësaj, prezanton një model të vetëm kontabël të qiramarrësit. Qiramarrësit do t'ju kërkojen që të njohin: a) aktivet dhe detyrimet për të gjitha qiratë me afat prej më shumë se 12 muaj, vetëm nëse aktivi është në vlerën më të ulët; dhe b) zhvlerësimi i aktiveve me qira veçmas nga interesit në detyrimet e qirasë në pasqyrën e të ardhurave. SNRF 16 në mënyrë substanciale mbart kërkessat kontabël të qiramarrësit në SNK 17. Në këtë mënyrë, një qiramarrës vazhdon të klasifikojë qiranë e tij si një qira operative ose financiare dhe veçmas të jepin llogari për këto dy tipë të qirasë. Dega është duke vlerësuar ndikimin e standartit të ri në pasqyrat e veta financiare.

**SNRF 17 "Kontratat e Sigurimeve"** (lëshuar më 18 maj 2017 dhe efektive për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2021). SNRF 17 zëvendëson SNRF 4, i cili i ka dhënë lëshime kompanive që të mbajnë kontabilitetin për kontratat e sigurimit duke përdorur praktikat ekzistuese. Si pasojë, ishte e vështirë për investitorët të krahasojnë dhe të dallojnë performancën financiare të ndërmarrjeve të ngjashme të sigurimit. SNRF 17 është një standard i vetëm i bazuar në parime për të llogaritur të gjitha llojet e kontratave të sigurimit, duke përfshirë kontratat e risigurimit që një sigurues mban. Standardi kërkon njojhen dhe matjen e grupeve të kontratave të sigurimit në: (i) një vlerë aktuale të rregulluar nga rreziku i flukseve monetare të ardhshme (flukset e mjeteve monetare të përbushjes) që përfshijnë të gjithë informacionin në dispozicion për flukset e mjeteve monetare të përbushjes në një mënyrë që është në përpunim me informacionin e tregut të vëzhgueshëm; plus (nëse kjo vlerë është një pasiv) ose minus (nëse kjo vlerë është një aktiv) (ii) një shumë që përfaqëson fitimin e pafituar në grupin e kontratave (marzhi i shërbimit kontraktual). Siguruesit do të njohin fitimin nga një grup i kontratave të sigurimit gjatë periudhës që ata ofrojnë mbulim sigurimi, dhe pasi ato lirohen nga rreziku. Nëse një grup i kontratave është ose bëhet humbie, një njësi ekonomike do të njohë menjëherë humbjen.

**KIRFN 22 "Transakzionet në valutë të huaj dhe shuma paraprake"** (lëshuar më 8 dhjetor 2016 dhe efektive për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2018). Ky interpretim shqyrton si të përcaktohet data e transakzionit kur zbatohet standarti për transakzionet në valutë të huaj, SNA 21. Interpretimi zbatohet kur një njësi ekonomike paguan ose ka marrë parapagim paraprakisht për kontratat në valutë të huaj. Interpretimi përcakton që data e transakzionit është data në të cilën njësia ekonomike fillimisht njeh aktivin jo-monetary ose pasivin jomonetary që rrjedh nga pagesa ose marrja e shumës paraprake. Nëse ka pagesa të shumëfishta ose faturat paraprakisht, Interpretimi kërkon që një njësi ekonomike të përcaktoj datën e transakzionit për cdo pagesë ose marrie të konsideratës paraprake.

**KIRFN 23 "Pasiguria mbi Trajtimin e Taksave mbi të Ardhurat" (lëshuar më 7 qershor 2017 dhe efektive për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 janarit 2019).** SNA 12 specifikon mënyrën e llogaritjes së tatimit aktual dhe të shtyrë, por jo si të reflektojë efektet e pasigurisë. Interpretimi sqaron se si të zbatohen kërkesat e njohjes dhe të matjes në SNA 12 kur ka pasiguri mbi trajtimet e tatimit mbi të ardhurat. Një njësi ekonomike duhet të përcaktojë nëse duhet të shqyrtojë çdo trajtim tatimor të pasigurt veçmas ose së bashku me një ose më shumë trajtime të tjera të pasigurta tatimore bazuar në atë metodë më të mirë parashikon zgjidhjen e pasigurisë. Një njësi ekonomike duhet të supozojë se një autoritet tatimor do të shqyrtojë shumat që ka të drejtë të shqyrtojë dhe të ketë njohuri të plotë për të gjitha informacionet e lindhura me to gjatë kryerjes së këtyre ekzaminimeve. Nëse një njësi ekonomike përfundon se nuk është e mundur që autoriteti tatimor të pranojë një trajtim të pasigurt tatimor, efekti i pasigurisë do të pasqyrohet në përcaktimin e fitimit ose humbjes së tatushme, bazave tatimore, humbjeve tatimore të papërdorura, kredive të papërdorura tatimore ose normave tatimore, duke përdorur ose shumën më të mundshme ose vlerën e pritur, në varësi të metodës që njësia ekonomike pret të parashikojë më mirë zgjidhjen e pasigurisë. Një njësi ekonomike do të pasqyrojë efektin e një ndryshimi në fakte dhe

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(*Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvetësuar nëse ceket ndryshe*)

rrethana ose në informacione të reja që ndikojnë në gjykimet ose vlerësimet e kërkua nga interpretimi si një ndryshim në vlerësimin kontabël. Shembujt e ndryshimeve në fakte dhe rrethana ose informacione të reja që mund të rezultojnë në rivlerësimin e një gjykimi ose vlerësimi përfshijnë, por nuk kufizohen në, ekzaminimet ose veprimet e një autoriteti tatimor, ndryshimet në rregullat e vendosura nga një autoritet tatimor ose skadimi i njës së drejta e autoritetit tatimor për të shqyrtuar ose rishqyrtuar një trajtim tatimor. Mungesa e një marrëveshjeje ose mosmarrëveshjeje nga një autoritet tatimor me një trajtim tatimor, në izolim, nuk ka të ngjarë të përbëjë një ndryshim në fakte dhe rrethana apo informata të reja që ndikojnë në gjykimet dhe vlerësimet e kërkua nga Interpretimi.

**Prononcimet e reja në vijim nuk priten të kenë një ndikim material në pasqyrat financiare të Bankës kur të miratohen:**

- Shitia apo kontributi i pasurive mes një investitori dhe bashkëpunëtorit të tij ose sipërmarrjes së përbashkët - Ndryshimet në SNRF 10 dhe SNK 28 (të publikuar më 11 Shtator 2014 dhe efektive për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas datës të përcaktuar nga IASB).
- Ndryshimet në SNK 12 në lidhje me njohjen e pasurive tatimore të shtyra për humbjet e parealizuara (publikuar në 19 Janar të vitit 2016, në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janar 2018)
- Ndryshimet në SNRF 15, të ardhurat nga kontratat me klientët (publikuar me 12 Prill 2016 dhe në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janari 2018).
- Nryshimet në SNRF 2, Pagesa përmes aksioneve (publikuar me 20 Qershor 2016 dhe në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janari 2018).
- Ndryshimet në SNRF 4, Kontratat e sigurimit (publikuar më 12 Shtator 2016 dhe në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janari 2018).

Përvetësuar nëse lartë përshkruhet ndryshe, standardet dhe interpretimet e reja nuk priten të kenë ndikim të rëndësishëm në pasqyrat financiare të bankës.

#### **4. Vlerësimet kritike kontabël dhe gjykimet në aplikimin e politikave kontabël**

Banka bën vlerësimet dhe supozime të cilat ndikojnë shumën e njohur në pasqyrat financiare dhe shumat e mbajtura të aseteve dhe detyrimeve Brenda vitit të ardhshëm financiar. Vlerësimet dhe gjykimet janë në vazhdësimë të rishikuara dhe bazohen në eksperiencat e menagjmentit dhe faktorëve të tjerë, duke përfshirë pritshmëritë e ngjarjeve të ardhshme të cilat besohen të janë të arsyeshme në bazë të rrethanave. Menagjmenti gjithashtu bën gjykime të caktuara, përvetës atyre që përfshijnë vlerësimet, në procesin e aplikimit të politikave kontabël. Gjykimet të cikat kanë efektet më të rëndësishme në vlerat e njohura në pasqyrat financiare dhe vlerësimet te cilat mund të shkaktojnë një rregullim të rëndësishëm në vlerën kontabël të aseteve dhe detyrimeve mbredha vitit të ardhshëm financiar përfshijnë:

**Zhvlerësimi i investimeve kapitale të gatshme për shitje.** Banka përcakton së instrumentet e kapitalit në dispozicion për shitje janë zhvlerësuar kur ka pasur një rënje e rëndësishme dhe të zgjatur në vlerën e drejtë nën koston e saj. Ky përcaktim i asaj se cfarë është e rëndësishme dhe e zgjatur kërkon për tu gjykuar. Në marrjen e këtij gjykimi, Banka vlerëson në mesin e faktorëve të tjerë, paqëndrueshmërinë e çmimit të aksionit. Përvetësaj, zhvlerësimi mund të jetë e përshtatshme kur ka prova të ndryshimeve në teknologji ose në përkqësimin e shëndetit financier të investuarit, industria dhe performanca e sektorit ose rrjedha e parasë financiare ose operative.

Sikur të gjitha rëniet në vlerën e drejtë nën kosto konsiderohen të rëndësishme ose të zgjatura, Banka do të pësojë një humbje nga zhvlerësimi prej EUR 69 mijë, duke qenë një riklasifikim nga të ardhurat e tjera përbledhëse në fitim ose humbje përvit.

**Humbjet nga zhvlerësimi i huave dhe paradhënieve për klientët.** Banka rishikon rregullisht portfolet e saj të kredisë përvit vlerësuar zhvlerësimin. Në përcaktimin nëse një humbje nga zhvlerësimi duhet të regjistrohet në fitim ose humbje përvit periudhën, atëherë Banka e jep vlerësimin e tij duke u bazuar se a ka ndonjë informatë të vëzhgueshme që parashej se egziston ndonjë zbritje të matshme në rrjedhjen e ardhme të vlerësimit të parasë nga portfolet apo huatë para se të zbatohet zvogëlimi që mund të identifikohet kur një individ ka hua në atë portfolio. Kjo evidenc mund të përbaj informata të vëzhgueshme që kanë rënë në kundërshtim me ndryshimet në statusin e pagesës së huamarrësve në bankë, apo ndonjë kusht kombëtar apo ndërkombëtar që mund të ndërlidhen me parazgjedhjet e pasurive në atë grup. Menaxhmenti përdor vlerësimin në bazë të përvjohës në humbjet historike të pasurive me karakteristikat e rrezikshmërisë së huasë si dhe sipas evidences së zhvlerësimit që është i ngjashëm me ato në portofolio kur përcaktohen rrjedhjet e ardhshme të parasë. Metodologja e supozimit që përdoret përvit vlerësimin e kohës së rrjedhjes së ardhshme të parasë parashihet të e zvogëloj diferençën ndërmjet humbjes dhe përvjohës së vërtetë të humbjes.

Një 10 % rritje ose ulje në humbjen aktuale të përvjohës krahasuar me vlerësimet e përdorura te humbjes do të rezultojë në një rritje ose ulje të humbjeve të impairment të kredisë përvit EUR 9 mijë (2015: EUR 3 mijë), respektivisht.

**Parimi I Vijueshmërisë.** Menaxhmenti i përgatiti këto pasqyrat financiare në bazë të konceptit të duhur. Në bërjen e këtij menaxhimi të gjykimit, konsiderohej pozita financiare e bankës, synimet e tanishme, përfitueshmëria e operacioneve dhe qasja në burimet financiare dhe analizoi ndikimin e krisës së fundit financiare në operacionet e ardhshme të bankës.

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvetësuar në ceket ndryshe)

**6. Paraja dhe ekuivalentët e parasë dhe rezerva e detyrueshme**

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Paraja në dorë	115,638	83,335
Llogaritë rrjedhëse në bankat	386,184	2,206
<i>Paraje e mbajtur në BQK</i>		
Llogaria rrjedhëse	1,312,271	715,249
Rezerva e obligueshme	-	390,000
<b>Gjithsej paraja, ekuivalentët e parasë dhe rezerva e detyrueshme</b>	<b>1,814,093</b>	<b>1,190,790</b>

Paraja dhe ekuivalentët e saj ne pasyrën e rrjedhjes së parasë përbëhet nga:

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme	1,814,093	1,190,700
Llogaria e rezervave të detyrueshme	-	(390,000)
<b>Paraja dhe ekuivalentët e saj</b>	<b>1814,093</b>	<b>800,790</b>

Llogaria rezervat e detyrueshme përfaqëson Depozitat Kapitale Ekuivalente ("CED"), të cilat sipas rregullores së BQK-së për depozitat kapitale ekuivalente për degët e bankave të huaja është e nevojshme me këtë Rregullore të vendosin në BQK në vend të kapitalit të lëshuar të aksioneve, një Depozitë Kapitale Ekuivalente në shumën prej EUR 7,000,000 milion euro për ngritjen e degës së saj dhe kjo kërkësë nuk mund të përishtohet për ndonjë arsy. Depozitat Kapitale ekuivalente në bazë të kësaj rregullore mund të investohen në: 1) depozitat në BQK 2) Letra me vlerë të lëshuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës dhe 3) Investimet në institucion tjetër pas miratimit të BQK-së. Me 31 Dhjetor 2017 Depozitat Kapitale ekuivalente të bankës përbëhen nga bilanci në BQK 1,814,093 euro dhe 6,730,237 euro investime në letra me vlerë të lëshuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës (Shënim 7).

**7. Aktivet financiare të gatshme për shitje**

Aktivet financiare të gatshme për shitje, Euro 6,272,112 me 31 Dhjetor 2017 paraqesin bonot e thesarit dhe obligacionet të lëshuara nga Banka Qendrore e Kosovës në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës. Bonot e thesarit të qeverisë dhe obligacionet e rendimentit duke filluar nga 0.2 % to 3.19%. Investimet në bonot e thesarit janë gjithashtu të përdorura si depozita ekuivalente të kapitalit të kërkuar për një degë të një banke të huaj. (Shënim 6).

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Bonot e thesarit	2,944,196	3,696,733
Obligacionet e qeverisë	3,769,038	2,899,040
Interesi akrual	17,003	22,301
<b>Gjithsej aktivet e gatshme për shitje</b>	<b>6,730,237</b>	<b>6,618,074</b>

Lëvizjet në pasuritë financiare të gatshme për shitje janë si në vijim:

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Balanca fillestare	6,618,074	2,507,621
Blerjet gjatë periudhës	5,163,519	6,672,114
Interesi i akumuluar	72,525	73,938
Interesi i fituar	(77,769)	(55,008)
Letrat me vlerë të maturuara	(5,046,112)	(2,580,591)
<b>Balanci më 31.12.2016</b>	<b>6,730,237</b>	<b>6,618,074</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**  
**Shënimë të pasqyrave financiare**  
**Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017**  
*(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvetë nëse ceket ndryshe)*

---

**8. Kreditë dhe paradhëni për klientët**

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Kreditë e klientëve	10,622,503	7,255,555
Mbitërheqjet	3,191,958	1,356,481
Kreditë individuale	372,740	212,716
Kreditë e stafit	21,373	23,502
	<b>14,208,574</b>	<b>8,848,254</b>
Provizionet për humbjet nga kreditë	(149,597)	(89,550)
<b>Gjithsej kreditë e klientëve (neto)</b>	<b>14,058,977</b>	<b>8,758,704</b>

Huatë dhe paradhënie për klientë përfshijnë të ardhurat nga interes i akumular në vlerë prej Euro 59,188 (2016: 20,266). Me 31 Dhjetor 2017 Banka kishte 140 huamarrës, dhe 10 huamarrësit më të mëdhenjë përbëjnë 62.57% të portofolit bruto të kredisë prej të cilëve huamarrësi më i madh përbën 28%. Objektet e mbitërheqjes përfaqojnë objekte me afat të shkurtër.

Lëvizjet në shpenzimet e zhvlerësimit për humbjet nga kreditë janë si në vijim:

	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Me 1 Janar/7 Qershori	89,550	16,162
Shpenzimi gjatë periudhës	60,447	73,388
Huatë e shlyera	-	-
<b>Me 31 Dhjetor</b>	<b>149,597</b>	<b>89,550</b>

Përqëndrimet në rrezikun e sektorit ekonomik mbrenda portofolit të huave të klientëve janë si në vijim:

<b>Sektori industrial</b>	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Shitja komerciale me shumicë	9,957,658	71%
Prodhimet	807,600	6%
Shërbimet	2,562,936	18%
Shëndeti njerëzor dhe aktivitetet e punës sociale	328,789	2%
Amvisëria	401,994	3%
	<b>14,058,976</b>	<b>100%</b>
	<b>14,058,976</b>	<b>8,758,704</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvetësuar në ceket ndryshe)

**9. Pronat, impjantet dhe pajisjet**

	Riparimet e objekteve të marra me qira	Mobiljet, orenditë dhe pajisjet	Kompjuterët dhe pajisjet përcjellëse	Automjetet	Gjithsej
<b>Kostoja:</b>					
<b>Balanca me 1 Janar 2016</b>	<b>259,516</b>	<b>7,480</b>	<b>371,887</b>	<b>32,500</b>	<b>671,383</b>
Shtesat gjatë periudhës		3,600	3,179		6,779
<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>259,516</b>	<b>11,080</b>	<b>375,066</b>	<b>32,500</b>	<b>678,162</b>
<b>Zhvlerësimi i akumuluar:</b>					
<b>Balanca me 1 Janar 2016</b>	<b>(29,718)</b>	<b>(873)</b>	<b>(43,343)</b>	<b>(3,793)</b>	<b>(77,727)</b>
Shpenzimi për periuadhën	(51,903)	(1,556)	(74,801)	(6,500)	(134,760)
<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>(81,621)</b>	<b>(2,429)</b>	<b>(118,144)</b>	<b>(10,293)</b>	<b>(212,487)</b>
<b>Neto vlera kontabël</b>					
<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>177,895</b>	<b>8,651</b>	<b>256,922</b>	<b>22,208</b>	<b>465,675</b>
<b>Kostoja:</b>					
<b>Balanca me 1 Janar 2017</b>	<b>259,516</b>	<b>11,080</b>	<b>375,066</b>	<b>32,500</b>	<b>678,162</b>
Shtesat gjatë periudhës		5,190			5,190
<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>259,516</b>	<b>16,270</b>	<b>375,066</b>	<b>32,500</b>	<b>683,352</b>
<b>Zhvlerësimi i akumuluar:</b>					
<b>Balanca me 1 Janar 2017</b>	<b>(81,621)</b>	<b>(2,429)</b>	<b>(118,144)</b>	<b>(10,292)</b>	<b>(212,486)</b>
Shpenzimi për periuadhën	(51,903)	(2,821)	(75,014)	(6,500)	(136,238)
<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>(133,524)</b>	<b>(5,250)</b>	<b>(193,157)</b>	<b>(16,792)</b>	<b>(348,724)</b>
<b>Neto vlera kontabël</b>					
<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>125,992</b>	<b>11,020</b>	<b>181,909</b>	<b>15,708</b>	<b>334,628</b>
<b>10. Pasuritë e paprekshme</b>					
			<b>Softueri</b>	<b>Liqenca</b>	<b>Gjithsej</b>
<b>Kostoja:</b>					
Shtesat gjatë periudhës		786,398	42,067	828,465	
		44,604	-	44,604	
<b>31 Dhjetor 2016</b>		<b>831,002</b>	<b>42,067</b>	<b>873,069</b>	
<b>Balanca me Janar 2016</b>		<b>75,576</b>	<b>3,741</b>	<b>79,317</b>	
Shpenzimi për periuadhën		163,333	8,413	171,746	
<b>31 Dhjetor 2016</b>		<b>238,909</b>	<b>12,154</b>	<b>251,063</b>	
<b>Neto vlera kontabël:</b>					
<b>31 Dhjetor 2016</b>		<b>592,093</b>	<b>29,913</b>	<b>622,006</b>	
<b>Kostoja:</b>					
Shtesat gjatë periudhës		831,002	42,067	873,069	
		2,574	-	2,574	
<b>31 Dhjetor 2017</b>		<b>833,576</b>	<b>42,067</b>	<b>875,643</b>	
<b>Balanca me Janar 2017</b>		<b>238,909</b>	<b>12,154</b>	<b>251,063</b>	
Shpenzimi për periuadhën		166,329	8,413	174,742	
<b>31 Dhjetor 2017</b>		<b>405,238</b>	<b>20,568</b>	<b>425,805</b>	
<b>Neto vlera kontabël:</b>					
<b>31 Dhjetor 2017</b>		<b>428,338</b>	<b>21,499</b>	<b>449,837</b>	

Të gjitha pasuritë e paprekshme janë pasuri të fituara dhe të amortizuara përgjatë jetëgjatësisë së tyre të dobishme.

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvetë nese ceket ndryshe)

**11. Detyrimet ndaj bankave**

Detyrimet ndaj bankave janë me maturitet deri në një muaj dhe me normë interesë vjetor 1% ndersa Kredia ndaj Exim bankes ka maturitet deri ne 2 vjet dhe me norme interesë vjetor 1.5%.

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Kredi nga Exim Bank	70,420	-
Depozita nga Banka per Biznes	2,506,767	-
<b>Gjithsej detyrimet për Bankën</b>	<b>2,577,187</b>	-

**12. Detyrimet ndaj klientëve**

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
<b>Depozitat pa afat</b>		
Individët	417,201	328,641
Personat juridik	1,262,922	706,741
	<b>1,680,123</b>	<b>1,035,382</b>
<b>Depozitat me afat</b>		
Individët	2,036,733	1,153,525
Personat juridik	4,769,505	1,159,687
	<b>6,806,238</b>	<b>2,313,212</b>
<b>Gjithsej detyrimet ndaj klientëve</b>	<b>8,486,361</b>	<b>3,348,594</b>

Me 31 Dhjetor 2017 Banka ka 1,213 klientë dhe 10 depozitorët më të mëdhenjë përfaqësojnë 74.12% të të gjithë depozitave ndërsa 5 depozitorët më të mëdhenj përbëjnë 57.86%. Në depozita është i përfshirë edhe interesë i akumuluar prej EUR 67,948 (2015: 15,177).

**13. Kapitali**

Interesi i mbetur neto që i atribuohet zyrës qendrore përbëhet nga kapitali i kërkuar dhe ndryshimet e grumbulluara në mbetjet neto që i atribuohen zyrës qendrore. Subjekti është degë, kapitali themeltar kërkohet të depozitohet nga zyra qendrore bazuar në rregulloren e Bankës Qendrore të Kosovës (BQK) "Për depozitat ekuivalente të kapitalit (DED) për degët e bankave të huaja" banka duhet të vendosë me BQK-në në vend të kapitalit të emetuar, një CED prej 7,000,000 Euro. Dega kërkohet të ketë një minimum të kapitalit themeltar në shumën prej 7,000,000 Eur në çdo kohë. Mbetja neto që i atribuohet zyrës qendrore konsiderohet tërësisht në llogaritjen e raporteve rregullatore nga dega.

**14. Të hyrat neto nga interesë**

	<b>Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017</b>	<b>Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016</b>
<b>Interest income</b>		
Të hyrat nga kreditë dhe parapagimet e klientëve	609,279	245,463
Të hyrat nga pasuritë financiare të disponueshme për shitje	64,454	73,938
Të hyrat nga overdraft	117,825	55,026
<b>Gjithsej të hyrat nga interesë</b>	<b>791,558</b>	<b>374,427</b>
<b>Shpenzimet për interesë</b>		
Interesi në depozitat me afat	(92,057)	(32,778)
Shpenzimet e interesit nga huamarrjet	(62,204)	(24,103)
<b>Gjithsej shpenzimet e interesit</b>	<b>(154,261)</b>	<b>(56,881)</b>
<b>Të hyrat neto nga interesë</b>	<b>(637,297)</b>	<b>(317,546)</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvetë nëse ceket ndryshe)

**15. Të hyrat nga tarifat dhe komisionet**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
<b>Të hyrat nga tarifat dhe komisionet</b>		
Tarifat nga shërbimi i llogarisë	3,333	1,516
Pagesat ndërkontaktore	14,526	11,386
Pagesat vendore	3,592	2,519
Garacionet dhe letër kreditë	9,052	1,703
Tjera	100	60
<b>Gjithsej të hyrat nga tarifat dhe komisionet</b>	<b>30,603</b>	<b>17,184</b>

**Shpenzimet nga tarifat dhe komisionet**

Pagesat ndërkontaktore	(2,838)	(4,498)
Pagesat vendore	(3,242)	(3,176)
Tarifat për Bankën Qëndrore	(6,070)	(324)
Tarifat e tjera	(489)	(209)
<b>Gjithsej shpenzimet nga tarifat dhe komisionet</b>	<b>(12,639)</b>	<b>(8,207)</b>

**Të hyrat nga tarifat dhe komisionet**

**17,964**

**(,977)**

**16. Humbja/Fitimi nga këmbimi valutor**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
Fitimi nga këmbimi valutor	14,706	2,525
Humbja nga këmbimi valutor	(12,465)	(805)
<b>Humbja/fitimi i këmbimit valutor</b>	<b>2,241</b>	<b>1,720</b>

**17. Shpenzimet administrative**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Djutor 2016
Shpenzimet e zhvlerësimit dhe amortizimit	310,980	306,506
Shpenzimet e personelit (shiko më poshtë)	239,372	226,051
Mirembajtja e programeve softverik	143,758	144,758
Shpenzimet e taksave dhe komisionet	105,077	103,000
Shpenzimet e qirasë	66,932	64,954
Shpenzimet e mirëmbajtjes së kompjuterëve	43,223	47,153
Shpenzime ligjore dhe të auditimit	31,975	25,136
Telekomunikimet	21,176	20,448
Shpenzime të tjera	1,249	18,241
Shërimet publike	10,369	11,044
Kostot e sigurisë dhe të sigurimit	9,362	8,777
Paisjet e zyrës	12,855	5,976
Shpenzimet e pastrimit	4,956	5,207
Shpenzimet e reprezentacionit	3,604	3,846
Shpenzimet e mirëmbajtjes dhe riparimit	7,022	1,724
Shpenzimet e donacionit	3,000	1,500
Shpenzimet e marketingut dhe sponzorimet	27,604	1,363
Shpenzimet e udhëtimit	7,017	516
<b>Gjithsej</b>	<b>1,049,531</b>	<b>996,200</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përveç nëse ceket ndryshe)

**17. Shpenzimet administrative (vazhdim)**

**Shpenzimet e personelit**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
Shpenzimet e pagave	196,055	180,818
Kontributet e obligueshme pensionale të stafit	23,022	20,283
Sigurimi shëndetësor	6,707	4,645
Shpenzime të tjera	13,588	20,305
<b>Gjithsej shpenzimet e personelit</b>	<b>239,372</b>	<b>226,051</b>

**18. Shpenzimet e Tatimeve mbi të ardhurat**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
Shpenzimi i tatimit aktual në të ardhura	-	-
Tatimi i shtyre kreditor në të ardhura	48,528	78,966
<b>Shpenzimet tatimore</b>	<b>48,528</b>	<b>78,966</b>

Të detajuara në vijim janë të llogaritura shpenzimet aktuale të tatimit mbi të ardhurat dhe tatimi i shtyrë i asetit.

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
<b>Humbja para tatimit</b>	<b>(463,896)</b>	<b>(719,017)</b>
Tatimi teorik mbi të ardhurat	(46,390)	(71,902)
Diferencat permanente	(2,138)	(7,064)
<b>Tatimi i shtyrë kreditor</b>	<b>48,528</b>	<b>78,966</b>

Dega ka njojur aktivin tatimor të shtyrë potencial në lidhje me humbjen tatimore të papërdorur, të mbartur prej 48,528 euro (2016: 78,966) që skadon sim ë poshtë:

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
<i>Humbyja tatimore që mbaron deri në fund të</i>	-	(789,660)
<i>31 Dhjetor 2022</i>	(485,280)	-
<i>31 Dhjetor 2023</i>	<b>(485,280)</b>	<b>789,666</b>
<b>Gjithsej humbja e taksave te mbartura</b>	<b>(485,280)</b>	<b>789,666</b>

Në fuqi nga Shtatori 2015, Norma e tatimit mbi të ardhurat e korporatave është vendosur në 10% në përputhje me rregulloret tatimore të Kosovës aktaulisht në fuqi, Ligji nr. 05/L-029 Për Tatimin në të Ardhurat e Korporatave.

**Lëvizja e tatimit të shtyrë**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
Balanca hapëse 01 Janar	78,966	78,966
Tatimi shtesë i njojur	45,528	78,966
<b>Gjithsej lëvizja e tatimit të shtyrë</b>	<b>127,494</b>	<b>78,966</b>

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënimë të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro (“EUR”), përvèç nëse ceket ndryshe)

### 19. Shpalosje për palët e ndërlidhura

Palët konsiderohen në përgjithësi të janë të lidhura në qoftë se palët janë nën kontrollin e përbashkët, ose njëra palë ka aftësi për të kontrolluar palën tjetër ose ka aftësi të ushtrojë ndikim të rëndësishëm mbi palën tjetër në marrjen e vendimeve financiare dhe operacionale. Duke e konsideruar cdo marrëdhënie ndërmjet palëve, vëmendje i kushtohet thelbit të marrëdhënieve, dhe jo vetëm formës ligjore.

Banka është e kontrolluar nga TURKİYE CUMHURİYETİ ZİRAAT BANKASI A.Ş. e inkorporuar në Turqi (“Prindi”), e cila zoteron 100% të aksioneve të zakonshme më 31 Dhjetor 2017. Banka kryen një numër të transaksioneve të palëve të nderlidhura në rrjedhën e operacioneve të saj të rregullta. Transaksionet përfshijnë depozitat dhe shpenzimet. Këto transaksione janë kryer në kushte normale komerciale dhe çmimet e tregut.

Tabela në vijim përmbledh transaksionet e palëve të nderlidhura, bilancet e pasurive dhe shpenzimeve të cilat kanë ndodhur gjatë periudhës që përfundoi 31 Dhjetor 2017.

### 19. Shpalosje për palët e nderlidhura (vazhdim)

<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>Marrëdhënia</b>	<b>Gjithsej</b>
Llogaria aktuale në Turkiye Cumhuriyeti Ziraat Bankasi A.S	Kompania mëmë	692,199
Llogaria aktuale në Ziraat Bank International AG Frankfurt	Entitetet nën kontroll të përbashkët	22,630
Detyrimet tek Ziraat Bank – Dega në Bulgari	Entitetet nën kontroll të përbashkët	2,701,269
Detyrimet tek Ziraat Bank – Dega në Londer	Entitetet nën kontroll të përbashkët	2,101,400
<b>Gjithsej</b>		<b>5,517,498</b>
<b>Shpenzimet</b>		
Shpenzimet e zyrës qendrore	Kompania mëmë	18,556
<b>Gjithsej</b>		<b>18,556</b>
<b>Të ardhurat</b>		
Të ardhurat e zyrës qendrore	Kompania mëmë	18,556
<b>Gjithsej</b>		<b>18,556</b>

### Kompenzimi i menaxhmentit kryesor

	<b>Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017</b>	<b>Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016</b>
Pagat	90,600	95,055
<b>Gjithsej</b>	<b>90,600</b>	<b>95,055</b>

### 20. Artikujt jashtë-bilancor, detyrimet financiare dhe ngjarjet e paparashikuara

#### a) Garacionet dhe letër kreditë

Zotimet kreditore përfshijnë zotimet për të dhënë kredi, letër kreditë dhe garacioni, të dezajnuar për të përbushur nevojat e konsumatorëve të bankës. Letër kreditë dhe garacionet e dhënë konsumatorëve, e obligojnë bankën të bëjë pagesa në emër të konsumatorëve nëse konsumatorët dështojnë të performojnë sipas kushteve të kontratës. Zotimet për të dhënë kreditë paraqesin zotimet kontraktuale për të dhënë hua dhe kredi qarkulluese. Zotimet përgjithësisht kanë data fiksë të skadimit, apo klauzola tjera per shkëputje. Pasiqë zotimet mund të skadojnë pa u tërhequr, shumat totale jo domosdoshmërisht paraqesin nevojën për para të gatshme.

Shuma aggregate e zotimeve të garacioneve dhe letrave të kredisë të lëshuara nga bankat janë:

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
Garacionet për pagesa	2,011,576	320,000
Garacionet këshilluese për klientët	14,732	58,927

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## **Shënimë të pasqyrave financiare**

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përveç nëse ceket ndryshe)

	<b>2,026,308</b>	<b>378,927</b>
Angazhimet e kredive ende të pa papaguara	-	-
Balanca e papërdorur e overdraftit	408,299	114,314
	<b>408,299</b>	<b>114,314</b>

	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
<b>Të siguruara</b>		
Siguruar nga depozitat në para të gatshme	-	-
Siguruar me kolateral tjetër	2,011,576	320,000
<b>Gjithsej</b>	<b>2,011,576</b>	<b>320,000</b>

**20. Artikujt jashtë-bilancor, detyrimet financiare dhe ngjarjet e paparashikuara (vazhdim)**

**b) Çështjet gjyqësore**

Kohë pas kohe dhe në ciklin normal të punës, Banka mund të paditet. Në bazë të vlerësimeve të bankës dhe në bazë të këshillave profesionale – brendshme dhe të jashtme – menaxhmenti mendon se nuk do të ketë humbje materiale në këtë drejtim, dhe rrjedhimisht, nuk janë bërë provizione në këto pasqyra financiare.

c) **Zotimet operative të qirasë**

**Banka ka zotime sipas kontratave të pa-anulueshme të qerasë, detyrimet për të cilat janë si vijon:**

	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2017	Periudha që përfundoi më 31 Dhjetor 2016
Brenda një viti	81,600	60,000
Prej tre deri në pesë vite	154,600	130,000
<b>Gjithsej</b>	<b>236,200</b>	<b>190,000</b>

## **21. Menaxhimi i rrezikut financiar**

Funksioni i menaxhimit të rrezikut mbrenda bankës ka të bëjë me rrezikun financiar, rrezikun operativ dhe rrezikun ligjor. Rreziku financiar përfshin rrezikun e tregut (duke përfshirë rrezikun e monedhës, rrezikun e normës së interesit dhe rreziqet tjera të cmimeve), rrezikun kreditor dhe rrezikun e likuiditetit. Objektivat primare të funksionit menaxhues të rrezikut financiar janë vendosja e kufijëve të rrezikut dhe më pasë të sigurohet se ekspozimi ndaj rrezikut të qëndrojë mbrenda këtyre limiteve. Funksionet menaxhuese të rrezikur operativ dhe ligjor janë të destinuara që të sigurojnë funksionim të duhur të politikave dhe procedurave të brendshme, në mënyrë që t'i minimizojnë rreziqet operative dhe ligjore.

a. **Rreziku kreditor**

Banka i nënshtrohet rezikut kreditor nga aktivitetet e saj huadhënëse dhe në rastet kur vepron si ndërmjetësues në llogari të konsumatorëve apo palëve treta, apo kur lëshon garancione. Reziku kreditor për bankën buron nga mundësia e dështimit të palëve të ndryshme në përbushjen e detyrimeve të tyre financiare. Ekspozimi maksimal i bankës ndaj rezikut kreditor vjen nga vlera kontabël të pasurive në bilanc të gjendjes. Për garacionet dhe angazhimet pér të rritur kreditinë, vlera maksimale e ekspozuar e rezikut të kredisë është vlera e angazhuar. Ekspozimi ndaj rezikut kreditor menaxhohet edhe pjesërisht duke marrë kolateral dhe garancione. Banka strukturon nivele të rrezikshmërisë të huasë që i ndërmerr ato duke i'u vënë limite në shumat e pranuara të rezikut që pranohet në lidhje me një huamarrës, grupe, si dhe segmente gjeografike dhe industriale. Limitimet në nivelet e rrezikshmërisë së huasë nga produkti dhe sektori industrial janë të miratuara nga ana e menaxhmentit rregullues. Rreziqet tilla janë të monitoruara në baza rrotulluese dhe janë cështje vjetore me mbikqyrje të shpeshtë. Aplikimet e huave rrjedhin nga marrëdhënet me ndonjë klient të përshtatshëm që ka kaluar në ndonjë komitet të përshtatshëm të huave në mënyrë që të aprovohet limiti i kësaj huaje. Ekspozimi në rrezikshmërinë e huasë menaxhohet pjesërishtë duke i marrë si bazë kolateralet dhe garacionet personale dhe të korporatës. Në mënyrë që të monitorohet ekspozimi ndaj rezikut të huasë, prodhohen raporte të rregullta nga ana e zyreve të departmentit të huave duke u bazuar në analizat e strukturës që fokusohen në performancën biznesore dhe financiare të klientëve. Çdo ekspozim i rëndësishëm në përketësimin e vlerashmërisë së huasë së klientit raportohet dhe rishikohet nga ana e Komitetit të Huave. Departmenti i huave në Bankë, rishikon analizën e vjetërsisë së huave të prapambetura dhe ndjek bilancet e vonuara. Andaj menaxhmenti e konsideron atë si të përshtatshme pér ofrimin e vjetërsisë dhe informative të tjera rreth rrezikshmërisë së huasë ashtu siq edhe shpjegohet sikur më poshtë.

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

## Shënimë të pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon më 31 Dhjetor 2017

(Të gjitha shumat janë në Euro ("EUR"), përvëç nëse ceket ndryshe)

Rrezikshmëria e huave që nuk paraqiten në pasqyrat e bilancit mbrella instrumenteve financiare të shprehura sikur mundësi e shtypjes së humbjes dhe rezultatit të ndonjë pale tjetër ndaj ndonjë instrumenti financiar që dështron të performoj në përputhje me kushtet e kontratës. Grupi përdor politikat e njejtë të huave duke marrë parasysh obligimet e kushtëzuara ashtu sikurse paraqitet edhe në pasqyrën e bilancit në instrumentet financiare, përgjatë miratimeve të themeluara të huave, kontrollit të rrezikshmërisë së limitit të huasë si dhe të procedurave të monitorimit.

**Kreditë dhe sigurimet e dëmtuara.** Kreditë dhe sigurimet e dëmtuara janë kredi dhe letra me vlerë për të cilat Banka konstaton se do të jetë e pamundur të mbledh te gjithë principalin dhe interesin e duhur sipas kushteve kontraktuale të marrëveshjes së huasë letrave me vlerë.

### 21. Menaxhimi i rrezikut finanziar (vazhdim)

#### a. Rreziku kreditor (vazhdim)

**Huatë që janë të vonuara por që nuk janë të zhvlerësuara.** Huatë që u janë vonuar interesit të kontraktuar apo pagesave të principalit por që Banka beson se zhvlerësimi i tyre nuk është adekuat në baza të nivelit të sigurimit/ kolateralit në dispozicion and/apo shkallës së mbledhjes së vlarave që u detyrohen Bankës.

**Kreditë me kushte të rinegociueshme.** Huatë me kushte të rinegociueshme janë hua që kanë qenë të ristrukturuara për shkak të përkëqësimit të pozitës financiare të huamarrësit dhe ku Banka ka vënë koncesionet që përndryshe nuk do i konsideroj. Kur huaja ristrukturohet, ajo mbetet në këtë kategori si performues i pavarur dhe i kënaqshëm pas ristrukturimit. Banka nuk ka pasur asnjë kredi me kushte të rinegociueshme për periudhën 2016 (2015: asnjë).

**Lejimet pas zhvlerësimeve** Banka themelon lejime për humbjet e zhvlerësimeve që përfaqësojnë vlerësimet në humbjet e paraqitura në portofolion e saj të huasë. Komponentët kryesor të lejimeve janë komponent i posatshëm i humbjes që ndërlidhet me ekspozimet e rëndësishme individuale dhe lejimet e humbjes së huasë kolektive që themelohen për grupime të njejtë të pasurive në raport me humbjet që kanë ndodhur por nuk arritur të identifikohen në lidhje me huatë e evaluimit të zhvlerësimeve individuale.

**Politika e Shlyerjes** Banka shlyen bilancat e huave (dhe çdo gjë në lidhje me humjet e zhvlerësimeve) kur Komiteti i huave të Bankës përcakton se një hua apo letër me vlerë është e pamphledhshme. Ky përcaktim përfitohet pas konsiderimit të informative që kanë të bëjnë me informata sikurse dukuria e ndryshimeve të rëndësishme tek huamarrësi / pozita financiare e lëshuesit / huamarrësi në gjendje jo adekuate në mënyrë që ta paguaj obligimin, apo gjëra që ndikohen nga kolaterali që nuk do të jetë i mjafshëm të paguhet në ekspozitët të njejtë. Banka nuk ka pasur shlyerje të asnjë balance kreditore për 31 dhjetor, 2016 (2015: asnjë).

#### Analiza e kualitetit kreditor

Tabela e mëposhtme paraqet rastin më të keq të ekspozitës të rrezikut kreditor të Bankës më 31 Dhjetor 2016 dhe 2015, duke mos marrë parasysh kolateralin e mbajtur ose kreditët tjera të bashkangjitura. Për asetat financiare, ekspozimet e mëposhtme paraqesin vlerën neto kontabël sic është raportuar në pozicionin e pasqyrave financiare.

#### Maksimumi i ekspozitës kreditor

31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2017		31 Dhjetor 2016	
	Vlera kontabël	Vlera e angazhuar/ garacionet	Vlera kontabël	Vlera e angazhuar/ garacionet
Paraja e gatshme me Bankën	1,814,093	-	1,190,790	-
Qendrore				
Pasuritë financiare të gatshme për shitje	6,730,237	-	6,618,074	-
Kreditë dhe avanset përklientë – neto	14,058,976	-	8,758,704	-
Kreditimi i angazhuar dhe garacionet		2,434,607		493,241
<b>Gjithsej</b>	<b>22,603,307</b>	<b>2,434,607</b>	<b>16,567,568</b>	<b>493,241</b>
<i>Jashtë bilancore</i>			31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
Garacionet për pagesat			2,011,576	320,000
Garacionet këshilluese përklientët			14,732	58,927
Balanci i papërdorur i overdraftit			408,299	114,314
<b>Kreditimet angazhuese dhe garacionet</b>			<b>2,434,607</b>	<b>493,241</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**  
**Shënime për Pasqyrat financiare**  
**Për përfundimin e vitit 2017**  
*(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përvèc rasteve kur ceket ndryshe)*

**21. Menaxhimi i rrezikut finansiar (vazhdim)**

**a. Rreziku kreditor (vazhdim)**

**Paratë dhe balancat me Bankën Qendrore**

Kualiteti kreditor i parave dhe balancave me bankat qendrore, duke përfshirë rezervat e detyrueshme janë të paraqitur si më poshtë:

	Fitch rangimi	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
<i>As të vonuara, as të zhvlerësuara</i>			
Banka Qendrore e Republikës së Kosovës	E paranguar		
- Paratë e gatshme		1,312,270	715,249
- Rezervat e detyrueshme			390,000
Llogaritë e disponueshme me bankat në Kosovë		386,184	2,206
Gjithsej paraja dhe ekuivalentët e saj duke mos përfshirë paranë në dorë		1,698,455	1,107,455

**Kreditë dhe paradhëni për klientët**

Më poshtë tregohet një analizë e aseteve financiare as të vonuara e as të zhvlerësuara, dhe aseteve të zhvlerësuara:

31 Dhjetor 2017	Vlera bruto kontabël	Asete pa vonesë por jo të zhvlerësuar	Asete me vonesë por jo të zhvlerësuar	Pasuritë zhvlerësuar a në prototol nga humbjet e provizonit	Provizio net e Humbjes Individuale të Huave	Vlera e Drejtë e Kolateralit
Kreditë për persona juridik	10,622,503	4,585,733	6,036,769	113,476	-	10,505,609
Kreditë për individë	372,741	296,841	75,899	3,935	-	368,805
Kreditë e personelit	21,373	18,078	3,296	214	-	21,160
Overdraftet	3,191,958	3,191,958	-	31,972	-	3,159,986
<b>Total</b>	<b>14,208,575</b>	<b>8,092,610</b>	<b>6,115,965</b>	<b>149,597</b>	-	<b>14,058,977</b>

31 Dhjetor 2016	Vlera bruto kontabël	Asete me vonesë por jo të zhvlerësuar	Asete me vonesë por jo të zhvlerësuar	Pasuritë zhvlerësuar a në prototol	Provizione t e Humbjes Individual e të Huave	Vlera e Drejtë e Kolateralit
Kreditë për persona juridik	7,255,555	7,255,555	-	71,667	-	7,183,888
Kreditë për individë	212,716	212,716	-	4,934	-	207,782
Kreditë e personelit	23,502	23,502	-	235	-	23,267
Overdraftet	1,356,481	1,356,481	-	12,714	-	1,343,767
<b>Total</b>	<b>8,848,254</b>	<b>8,848,254</b>	-	<b>89,550</b>	-	<b>8,758,704</b>

Analiza e vjetërsisë së huave të vonuara dhe të zhvlerësuar si dhe e atyre të vonuara por jo të zhvlerësuar si dhe mbitërheqjeve paraqitet sikur më poshtë:

Struktura e vjetërsisë	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
Kreditë pa vonesa dhe në vonesa deri 30 ditë (Standard)	14,157,711	8,824,406
Kreditë në vonesa prej 31 to 60 dite (Vrojtuese)	15,893	23,848
Kreditë në vonesa prej 61 deri 90 dite (Nën standard)	34,970	-
Kreditë në vonesa prej 91 deri 180 dite (Dyshimte)	-	-
Kreditë në vonesa mbi 180 ditë (Humbje)	-	-
<b>Vlera bruto kontabël</b>	<b>14,208,574</b>	<b>8,848,254</b>
Provizonet nga humbjet prej kredive	(149,597)	(89,550)
<b>Kreditë neto</b>	<b>14,058,977</b>	<b>8,758,704</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënime për Pasqyrat financiare**

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përvèc rasteve kur ceket ndryshe)

**21. Menaxhimi i rrezikut financiar (vazhdim)**

**a. Rreziku kreditor (vazhdim)**

**Kolaterlai i mbajtur dhe efekti i tij financiar**

Vlera e drejtë e kolateralit vlerësohet përgjithësisht kur të lëshohet kredia dhe vlera përcaktohet nga mbrenda nga vlerësues të bankës dhe vlerësuesit e jashtëm duke i'u referuar tregut. Vlerat e kolateralit dhe vlerat për kredit dhe avanset janë prezantuar në vijim:

	2017	%	2016	%
Hipoteka (Pasuri e patunshme komerciale dhe rezidenciale)	40,501,392	80%	18,705,784	70%
Paisje	8,819,363	18%	7,565,180	28%
Të ndryshme	796,730	2%	543,541	2%
<b>Gjithsej</b>	<b>50,117,485</b>	<b>100</b>	<b>26,814,505</b>	<b>100</b>

Efekti financiar të hipotekave të mbajtura si kolateral është prezantuar më poshtë të diskutuara mbi vlerat e kolateralit të ndara për:

- Asetet në të cilat kolaterali dhe kreditë e tjera të shtuara janë barazë ose më të larta se vlera e mbajtur e aseteve ("Asete të mbi-kolaterizuara") dhe
- Asetet në të cilat kolaterali dhe kreditë e tjera të shtuara janë më të vogla se vlera e mbajtur e aseteve ("Asete të nën-kolaterizuara")

	Të mbi-kolaterizuara		Të nën-kolaterizuara	
	Vlera e mbartur	Vlera e kolateralit	Vlera e mbartur	Vlera e kolateralit
<b>31 Dhjetor 2017</b>				
Personat juridik	13,799,402	48,446,645	-	-
Individët	343,246	1,649,840	65,937	21,000
<b>Gjithsej</b>	<b>14,142,638</b>	<b>50,096,485</b>	<b>65,937</b>	<b>21,000</b>
Të mbi-kolaterizuara				
	Vlera e mbartur		Vlera e kolateralit	
	Vlera e mbartur	Vlera e kolateralit	Vlera e mbartur	Vlera e kolateralit
<b>31 Dhjetor 2016</b>				
Personat juridik	4,936,215	15,347,144	3,584,200	2,220,000
Individët	103,483	1,138,640	134,806	-
<b>Gjithsej</b>	<b>5,039,698</b>	<b>16,485,784</b>	<b>3,719,006</b>	<b>2,220,000</b>

**Asetet financiare të gatshme për shitje**

Asetet financiare në dispozicion për shitje janë lëshuar nga Republika e Kosovës, për të cilat vlerësimi nuk është në dispozicion.

	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
<i>As të vonuara, e as të zhvlerësuara – Të pakategorizuar AFS</i>		
Obligacionet qeveritare	3,786,041	2,912,836
Bonot e thesarit	2,944,196	3,705,238
<b>Gjithsej</b>	<b>6,730,237</b>	<b>6,618,074</b>

**b. Rreziku i tregut**

Grupi merr eksposimin ndaj rrezikut të tregut. Rreziku i tregut lind nga pozicionet e hapura në (a) kursi i këmbimit, (b) norma e interesit dhe (c) produktet e kapitalit, të cilat të gjitha janë të ekspozuara ndaj lëvizjeve të përgjithshme dhe specifike të tregut. Menaxhmenti vendos limit në vlerën e rrezikut që mund të pranohet, e cila monitorohet në baza ditore. Megjithatë, përdorimi i kësaj qasjeje nuk i parandalon humbjet jashtë këtyre limiteve në raste të lëvizjeve më të mëdha të tregut.

**Rreziku i kursit të këmbimit.** Në lidhje me rrezikun e kursit të këmbimit, menaxhmenti vendos limite për nivelin e ekspozimit të kursit të këmbimit dhe gjithsej edhe për pozitat e atyre mbrenda natës, si dhe të atyre mbrenda ditës, te cilat monitorohen cdo ditë. Kursi zyrtar i këmbimit për valutat të përdorura në përkthim të zërave të pasqyrave të të ardhurave të denominuara në valutat e huaja janë si në vijim:

Në Euro	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
1 Dollar	1.05675	0.9487

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënime për Pasqyrat financiare**

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përvec rasteve kur ceket ndryshe)

**21. Menaxhimi i rrezikut finanziar (vazhdim)**

**b. Rreziku i tregut (vazhdim)**

	31 Dhjetor 2017			31 Dhjetor 2016		
	EURO	Dollar	Gjithsej	EURO	Dollar	Gjithsej
<b>Pasuritë financiare</b>						
Paraja e gatshme dhe rezervat e detyrueshme	1,814,093	-	<b>1,814,093</b>	1,188,352	2,438	<b>1,190,790</b>
Pasuritë financiare të gatshme për shitje	6,730,237	-	<b>6,730,237</b>	6,618,074	-	<b>6,618,074</b>
Kreditë për klientë – neto	14,058,977	-	<b>14,058,977</b>	8,758,704	-	<b>8,758,704</b>
<b>Gjithsej pasuritë</b>	<b>22,603,307</b>	-	<b>22,603,307</b>	<b>16,565,130</b>	<b>2,438</b>	<b>16,567,568</b>
<b>Detyrimet financiare</b>						
Detyrime ndaj bankave	2,577,187	-	<b>2,577,187</b>	-	-	-
Detyrime ndaj klientëve	8,486,361	-	<b>8,486,361</b>	3,348,594	-	<b>3,348,594</b>
Llogaritë e pagueshme	77,037	-	<b>77,037</b>	40,078	-	<b>40,078</b>
<b>Gjithsej detyrimet</b>	<b>11,140,855</b>	-	<b>11,140,855</b>	<b>3,388,672</b>	-	<b>9,386,672</b>
<b>Pozita neto e kursit</b>	<b>11,462,452</b>	-	<b>11,462,452</b>	<b>13,176,458</b>	<b>2,438</b>	<b>13,178,896</b>

Në vijim është prezantuar një përbjedhje të analizës senzitive për riskun valuator dhe efekti në profit ose humbje dhe neto tatami të ekuitetit të bankës:

	Efekti në profit ose humbje			
	Rritje 2017	Rritje 2016	31 Dhjetor 2017	31 Dhjetor 2016
Dollar	10%	10%	6,569	222

**Rreziku i normës së interesit.** Grupi i merr eksposimet ndaj efekteve të luhatjeve në nivelet e përhapura të normave të interesit në treg ku ajo e mbani një pozitë financiare në rrjedhjet e parasë. Marginat e interesit mund të rriten si rezultat i ndryshimeve të tilla që e ulin apo krijojnë humbje në ngjarjet që krijojnë lëvizje të paparashikueshme. Menaxhmenti monitoron në baza ditore dhe poashtu vë limite në baza ditore rreth niveleve të mospërshtatjes së normave të interesit me riçmimin që mund të mirret parasysh. Tabela më poshtë përmblehdh eksposimin e Bankës ndaj rrezikut të normës së interesit. Tabela paraqet vlerat e grumbulluara të pasurive dhe detyrimeve financiare të Bankës në shumat bartëse, të kategorizuara nga më të hershmet me interes kontraktual të rivlerësimit ose në data te maturimit:

31 Dhjetor 2017	Deri në 1 muaj	1-3 Muaj	3-12 Muaj	1-5 vite	5 vite e tutje	Pa interes të bartur	Gjithsej
<b>Pasuritë</b>							
Paraja e gatshme							
dhe rezervat e detyrueshme	1,814,093						2,506,292
Pasuritë financiare të gatshme për shitje		679,305	2,946,663	3,104,269			6,272,112
Kreditë për klientë	-	104,538	2,535,180	7,202,493	4,216,765		14,058,976
<b>Gjithsej pasuritë financiare</b>	<b>1,814,093</b>	<b>783,843</b>	<b>5,481,843</b>	<b>10,306,762</b>	<b>4,216,765</b>		<b>22,603,307</b>
<b>Detyrimet</b>							
Detyrimet për banka	-	-	2,506,767	70,420			2,577,187
Depozitat për klientë	-	2,502,743	2,727,172	1,569,556	-	1,686,889	8,486,360
Llogaritë e pagueshme	-	-	-	-	-	77,307	77,307
<b>Gjithsej detyrimet financiare</b>	-	<b>2,502,743</b>	<b>5,233,939</b>	<b>1,639,976</b>	-	<b>1,764,196</b>	<b>11,140,854</b>
Hapësira IR	<b>1,814,093</b>	<b>(1,718,900)</b>	<b>247,904</b>	<b>8,666,786</b>	<b>4,216,765</b>	<b>(1,764,196)</b>	<b>11,462,453</b>

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënime për Pasqyrat financiare**

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përveç rasteve kur ceket ndryshe)

**21. Menaxhimi i rrezikut finansiar (vazhdim)**

**b. Rreziku i tregut (vazhdim)**

<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>Deri në 1 muaj</b>	<b>1-3 Muaj</b>	<b>3-12 Muaj</b>	<b>1-5 vite</b>	<b>5 vite e tutje</b>	<b>Pa interest të bartur</b>	<b>Gjithsej</b>
<b>Pasuritë</b>							
Paraja e gatshme dhe rezervat e detyrueshme	800,790	-	-	-	-	390,000	1,190,790
Pasuritë financiare të gatshme për shitje	469,911	898,715	2,792,016	2,457,432	-	-	6,618,074
Kreditë për klientë	483	257,725	1,244,656	2,776,077	4,479,763	-	8,758,704
<b>Gjithsej pasuritë financiare</b>	<b>1,271,184</b>	<b>1,156,440</b>	<b>4,036,672</b>	<b>5,233,509</b>	<b>4,479,763</b>	<b>390,000</b>	<b>16,567,568</b>
<b>Detyrimet</b>							
Detyrimet për banka Depozitat për klientë Llogaritë e pagueshme	2,577,187	-	-	-	-	-	2,577,187
	50,408	562,490	1,700,313	-	-	1,035,383	3,348,594
<b>Gjithsej detyrimet financiare</b>	<b>2,627,595</b>	<b>562,490</b>	<b>1,700,313</b>	-	-	<b>1,075,460</b>	<b>5,965,858</b>
<b>Hapësira IR</b>	<b>(1,356,411 )</b>	<b>593,950</b>	<b>2,336,359</b>	<b>5,233,509</b>	<b>4,479,763</b>	<b>(685,460)</b>	<b>10,601,710</b>

**c. Rreziku i likuiditetit.**

Rreziku i likuiditetit është rreziku kur një njësi ekonomike do të krijojnë vështirësi në përbushjen e detyrimeve që lidhen me detyrimet financiare. Banka është e eksposuar në thirrjet ditore që janë në dispozicion në bazë të burimeve të parasë siq janë: llogarite rrjedhëse, depozitat me afat maturimi, huatë me ngritje-ulje, garacionet dhe marginat dhe thirrjet e tjera të instrumenteve derivative. Banka nuk mban ndonjë burim të parave që i përbushin të gjitha nevojat sikurse edhe përvaja tregon nivelin minimal të vjetësimit të fondeve të maturuara që mund të parashihen si me një nivel të lartë të sigurimit. Likuiditeti i rrezikut menaxhohet nga Komiteti i Pasurive/Detyrimeve të Bankës. Banka ka nevojë që të mbaj bazën primare të stabilitetit të fondit që përmban shuma të vonuara të deponimeve të klientëve të korporatave si dhe shitjeve me shumicë. Banka investon në fonde që ndajnë portfoliot e pasurive likuide, në mënyre që të janë në gjendje që t'u përgjigjen në mënyrë të shpejtë dhe të lehtë kërkesave të paparapara të likuiditetit.

Menaxhimi i Bankës ndaj likuiditetit kërkon që Banka të konsiderojë nivelin e pasurive të nevojshme për likuiditet në mënyrë që t'i vendos obligimet në afatin e tyre kohor; poashtu duke e mbajtur qasjen në variacione të ndryshme të burimeve të fondit; duke e mbajtur fondin me plane ndaj pasigurive; si dhe duke i monitoruar racionet e likuiditetit kundër kërkesave të rregulatorëve.

Banka llogarit likuiditetin në racione duke u bazuar në baza të përputhshmërisë së kërkesave me Bankën Qendrore të Kosovës. Departamenti i Thesarit merr informacion ne lidhje me profilin e likuiditetit të pasurive dhe detyrimeve financiare. Departamenti i Thesarit më pas siguron një portofol t përshtatshëm të pasurive likuide afatshkura, kryesht të bëra nga tregëtimi i letrave afatshkurtëra me vlerë, depozitat e bankave dhe të tjera ndërbankare, për të siguruar se është duke u mbajtur një likuiditet i mjaftueshëm në kuadër të Grupit. Pozicioni i likuiditetit ditor monitorohet dhe kalon nga testime të rregullta të qëndrueshmërisë së likuiditetit, në bazë të një shumëlojshmërie të skenarëve duke mbuluar kushtet së bashku normale dhe më të rënda të tregut, të performuara nga Departamenti i Thesarit. Tabela e mëposhtme tregon detyrimet në 31 Dhjetor 2016 dhe 31 Dhjetor 2016 sipas maturitetit të mbetur kontraktual. Shumat e detyrimeve të paraqitura në tabelën e maturimit janë flukset kontraktuale të skontuara dhe të rrjedhjes së parave të pazbritura kontraktuale, që përbajnjë angazhimet kontraktuale të huave bruto dhe të garacioneve financiare. Këto rrjedhje të pazbritura të parave pozicionohen nga vlera e përfshirë në pasqyra financiare sepse këto shuma në pasqyrat financiare janë të pozicionuara duke u bazuar në rrjedhjen e zbritur të parasë.

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënime për Pasqyrat financiare**

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përvec rasteve kur ceket ndryshe)

**21. Menaxhimi i rrezikut finansiar (vazhdim)**

**c. Rreziku i likuiditetit (vazhdim)**

Tabela më poshtë tregon analizën e maturimit të pasurive financiare jo-derivative me shumat e tyre që dallohen ne bazë të maturiteteve të tyre kontraktuale, me përashtim të pasurisë që janë lehtësish të mbulueshme në çoftë se është nevoja të mbulohen rrjedhjet e jashtme të parave në detyrimet financiare. Këto pasuri financiare janë të përfshira në analizen e maturimit që bazohet në datën e parashikuar të hedhjes. Huatë e zhvlerësuara përfshihen në shumat neto që ato i mbajnë në zhvlerësimin e provizonit, duke u bazuar në kohën e hyrjeve nga rrjedha e parave.

<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>Deri në 1 muaj</b>	<b>1-3 Muaj</b>	<b>3-12 Muaj</b>	<b>1-5 vite</b>	<b>Mbi 5 vite</b>	<b>Gjithsej</b>
<b>Pasuritë</b>						
Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme	1,814,093	-	-	-	-	1,814,093
Pasuritë financiare të disponueshme për shitje	-	920,000	4,248,786	1,561,451	-	6,730,237
Kreditë për klientë	205,358	554,130	2,673,398	11,986,393	43,563	15,462,842
<b>Gjithsej</b>	<b>2,019,451</b>	<b>1,474,130</b>	<b>6,922,184</b>	<b>13,547,844</b>	<b>43,563</b>	<b>24,007,172</b>
<b>Detyrimet</b>						
Detyrimet për banka	-	-	2,506,767	70,420	-	4,874,297
Depozitat nga klientët	3,250,502	2,502,743	1,163,560	1,569,556	-	11,165,647
Llogaritë e pagueshme	-	-	-	-	77,306	8,295,883
<b>Gjithsej</b>	<b>3,250,502</b>	<b>2,502,743</b>	<b>3,670,327</b>	<b>1,639,976</b>	<b>77,306</b>	<b>11,140,854</b>
<b>Hapësira e likuiditetit</b>	<b>(1,231,051)</b>	<b>(1,028,613)</b>	<b>3,251,857</b>	<b>11,907,868</b>	<b>(33,743)</b>	<b>12,866,318</b>

<b>31 Dhjetor 2016</b>	<b>Deri në 1 muaj</b>	<b>1-3 Muaj</b>	<b>3-12 Muaj</b>	<b>1-5 vite</b>	<b>Mbi 5 vite</b>	<b>Gjithsej</b>
<b>Pasuritë</b>						
Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme	800,790	-	-	-	390,000	1,190,790
Pasuritë financiare të disponueshme për shitje	470,000	900,000	2,813,400	2,542,824	-	6,726,224
Kreditë për klientë	484	280,066	1,323,127	3,127,719	5,188,480	9,919,876
<b>Gjithsej</b>	<b>1,271,274</b>	<b>1,180,066</b>	<b>4,136,527</b>	<b>5,670,543</b>	<b>5,578,480</b>	<b>17,836,890</b>
<b>Detyrimet</b>						
Detyrimet për banka	-	-	-	-	-	-
Depozitat nga klientët	1,085,805	564,510	1,712,226	-	-	3,362,541
Llogaritë e pagueshme	-	-	-	-	40,078	40,078
<b>Gjithsej</b>	<b>1,085,805</b>	<b>564,510</b>	<b>1,712,226</b>	-	<b>40,078</b>	<b>3,402,619</b>
<b>Hapësira e likuiditetit</b>	<b>185,469</b>	<b>615,556</b>	<b>2,424,301</b>	<b>5,670,543</b>	<b>5,538,402</b>	<b>14,434,271</b>

Kur shuma e pagueshme nuk është fiksë, shuma e paraqitur përcaktohet duke ju referuar kushteve ekzistuese në fund të periudhes raportuese. Pagesat në valutë të huaj, shpjegohen duke e perdonur kursin e këmbimit të castit në fund të periudhës raportuese.

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**  
**Shënime për Pasqyrat financiare**  
**Për përfundimin e vitit 2017**  
*(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përveç rasteve kur ceket ndryshe)*

**22. Menaxhimi i rrezikut të kapitalit**

Objektivat e bankës gjatë menaxhimit të kapitalit janë: (i) të jetë në pajtim me kushtet e kapitalit të parashtuara nga BQK-ja, (ii) të ruaj aftësinë e bankës në mënyrë që të vazhdojë të bëjë kthime për aksionarët dhe (iii) mirëmbajë një bazë të fuqishme të kapitalit për të mbështetur punën e saj. Mjaftueshmëria e kapitalit dhe shfrytëzimi i kapitalit rregullativ monitorohen në baza mujore nga menaxheti i bankës, i cili zbaton teknika sipas udhëzimeve të BQK-së. Informatat e kërkura i jepen BQK-së çdo tre muaj. Duke u bazuar në rregullat e Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës, Banka duhet të mbajë një depozitë kapitale ekivalente (“CED”) në sasinë e jo më pak se Euro 7.000.000. Banka monitoron mjaftueshmërinë të përdorimit të kapitalit, midis matjeve të tjera, rregullat dhe normat të vendosura nga Banka Qendrore e Kosovës (“BQK”). Shuma fillestare e CED e kërkuar është e njëjtë si e kapitalit minimum të kërkuar për një bankë te inkorporuar ose filialit dhe ka për qëllim që të ketë të njëtin funksion si kapital për një bankë ose degë. Megjithatë, kjo shumë më pas mund të rritet në të ardhmen me vlerësimin e BQK-së e rreziqeve bankare. Shuma e kërkuar të CED do të mbahet në të gjitha kohët. Banka ka përbushur kërkuesat rregullatore për 31 Dhjetor 2016 dhe 2015.

**23. Prezentimi i Instrumenteve Financiare sipas Kategoria e Matjes**

Për qëllime të matjes së SNK 39, “Instrumentet Financiare: Njohja dhe Matja”, klasifikimi financiar i aseteve në kategoritë e më poshtme: (a) huatë dhe të arkëtueshmet; (b) pasuritë financiare në dispozicion për shitje; (c) asetet financiare të mbajtura nga vjetërsimi dhe (d) asetet financiare në vlerën e drejtë gjatë fitimit apo humbjes (“AFVFH”). Asetet financiare me vlerë të drejtë gjatë fitimit apo humbjes kanë dy nën kategori: (i) asetet e hartuara në atë mënyrë që të njihen menjëherë, dhe (ii) ato të klasifikuara si të mbajtura për tregti. Tabela në vijim ofron barazim të pasurive të financiare me këto kategori të matjes sikur se për 31 Dhjetor 2016 dhe 2015.

	<b>31 Dhjetor 2017</b>	<b>31 Dhjetor 2016</b>
<b>Huatë dhe të arkëtueshme</b>		
Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme	1,814,093	1,190,790
Huatë dhe paradhënie për klientët	14,058,977	8,758,704
<b>Pasuritë financiare të disponueshme për shitje</b>		
Obligacionet qeveritare dhe Bonot e Thesarit	6,730,237	6,618,074
<b>Gjithsej pasuritë financiare</b>	<b>22,603,307</b>	<b>16,567,568</b>

Me 31 Dhjetor 2017 të gjitha detyrimet financiare të Bankës janë mbajtur me kosto të amortizuar.

**TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë**

**Shënime për Pasqyrat financiare**

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përveç rasteve kur ceket ndryshe)

**24. Zbulueshmëria e vlerës së drejtë**

Vlera e drejtë paraqet shumën me të cilën një pasuri mund të zëvendësohet ose një detyrim të shlyhet në mënyrë të palëve të palidhura. Vlerat e drejtë është bauzari supozimet e menaxhmentit në përputhje me profilin e pasurive dhe bazën e detyrimeve.

Tabela në vijim përmblehdh vlerat e poseduara dhe vlerat e drejta të pasurive dhe detyrimeve financiare tek të cilat nuk janë të paraqitura në pasqyra financiare në vlerën e tyre të drejtë.

Hierarkia e vlerës së drejtë	31 Dhjetor 2017 Vlera e bartur	31 Dhjetor 2017 Vlera e drejtë	31 Dhjetor 2016 Vlera e bartur	31 Dhjetor 2016 Vlera e drejtë
Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme	Nivel 2	1,698,454	1,698,454	1,107,454
Pasuritë financiare të disponueshme për shitje	Nivel 3	6,730,237	6,730,237	6,618,074
Kredi dhe paradhënie për klientë	Nivel 2	14,058,977	14,058,977	8,758,704
<b>Gjithsej pasurite financiare</b>		<b>22,487,668</b>	<b>22,487,668</b>	<b>16,484,232</b>
Detyrimet ndaj bankës	Nivel 2	2,577,187	2,577,187	-
Detyrime ndaj klientëve	Nivel 3	8,486,361	8,486,361	3,348,594
Llogaritë e pagueshme	Nivel 3	57,190	57,190	40,078
<b>Gjithsej detyrimet financiare</b>		<b>11,120,738</b>	<b>11,120,738</b>	<b>3,388,672</b>

**Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme.** Paraja dhe ekuivalentët e saj dhe rezervat e detyrueshme përbëjnë paratë në dorë, balancen në BQK dhe llogaritë rrjedhëse të bankave të tjera. Vlera e drejtë është vlera e tyre bartëse për shkak të natyrës së tyre afatshkurtër.

**Kredi dhe paradhënie për klientët.** Kreditë e klientëve në bilancin e gjendjes janë të prezantuara në vlerat neto. Për qëllim të kalkulimit të vlerës së drejtë, banka ka përdorur metodën e zbritjes së rrjedhës së parasë. Andaj, kalkulimi bazohet në rrjedhat e kontraktuar të parasë. Rreziku kreditor i klientëve individual merret parasysh përmes dëmtimeve të pritura.

**Pasuritë financiare të gatshme për shitje.** Banka përdorë një teknikë vlerësimi mbi rrjedhën e parasë së zbritur për të matur vlerën e drejtë të bonot e thesarit dhe obligacioneve qeveritare të cilat nuk janë të tregtuara në një treg aktiv. Megjithatë, në lidhje me SNRF, vlera e drejtë e një instrumenti në fillim është zakonisht cmimi i transaksionit. Në qoftë se cmimi i transaksionit ndryshon nga vlera e përcaktuar në fillim duke përdorur teknikën e vlerësimit, kjo diferençë amortizohet mbi një bazë lineare gjatë maturimit të obligacioneve dhe bonove të thesarit.

**Detyrimet ndaj bankave.** Detyrimet ndaj bankave përfshijnë detyrimet me afat të shkurtur dhe vlerën e drejtë është vlerë e mbartur si pasojë e natyrës afat-shkurtër.

**Detyrimet ndaj klientëve.** Evaluimi i vlerës së drejtë tek klientët bazohet në rrjedhjet e zbritura dhe kontraktuale të parasë, duke marrë parasysh se normat e interesit në treg të cilat do të ishin të paguara nga ana e Bankës me nevojë të i zhvendos burimet e vjetra të saja me ato të reja të maturitetit të vjetër të barazuar. Vlera e drejtë është vlerë e mbartur si pasojë e natyrës afat-shkurtër.

**Detyrime të tjera.** Llogaritë e pagueshme përfshijnë detyrimet afatshkurtata dhe vlera e drejtë që e mban shumën per shkak të natyrës së tyre afatshkurtër.

# TURKIYE CUMHURIYETI ZIRAAT BANKASI A.S. – Dega në Kosovë

Shënime për Pasqyrat financiare

Për përfundimin e vitit 2017

(Të gjitha vlerat janë shprehur në EUR, përvet rasteve kur ceket ndryshe)

## 24. Zbulueshmëria e vlerës së drejtë (vazhdim)

Banka bën matjen e vlerës fer duke përdorur hierarkinë në vijim e cila reflekton rëndësinë e inputeve të përdorura për matje:

- Niveli 1:** Çmimet e kuotuara (të parregulluara) në tregjet aktive për pasuritë ose detyrimet identike.
- Niveli 2:** Teknikat vlerësuase bazohen në inputet e vëzhguara, jo në çmimet e kuotura, ose direkt (me fjalë tjera si çmimet) apo indirekt (të nxjerra nga çmimet). Kjo kategori përfshinë instrumentet e vlerësuara duke përdorur: çmimet e kuotura të tregut në tregjet aktive për instrumente të ngjashme; çmimet e cituara për instrumente të ngjashme apo identike në tregje të cilat konsiderohen më pak se aktive; apo teknika tjera vlerësuase ku inputet e drejtpërdrejta apo të tërthorta janë të vëzhgueshme nga të dhënat e tregut.
- Niveli 3:** Teknikta vlerësuase që përdorin inpute të rëndësishme jo të vëzhgueshme. Kjo kategori përfshin të gjitha instrumentet ku teknika vlerësuase përfshin inpute që nuk bazohen në të dhëna të vëzhgueshme dhe inpute jo të vëzhgueshme që kanë një efekt qenësor në vlerësimin e instrumentit. Kjo kategori përfshin instrumente të cilat vlerësohen në bazë të çmimit të cituar për instrumente të ngjashme ku kërkohen përshtatje të rëndësishme apo supozime të pavëzhgueshme për të pasqyruar diferençën në mes të instrumenteve.

Disponueshmëria e çmimeve të vëzhgueshme të tregut dhe inputeve modelit redukton nevojën për gjykim dhe vlerësim nga menagimenti dhe gjithashtu redukton pasigurinë lidhur me përcaktimin e vlerës së drejtë. Disponueshmëria e çmimeve të vëzhgueshme të tregut dhe inputeve varion në varësi të produkteve dhe tregjeve dhe është i prirur ndaj ndryshimeve në bazë të ngjarjeve të veçanta dhe kushteve të përgjithshme në tregjet e ardhshme.

## 25. Ngjarjet përfundimit të periudhës raportuese

Nuk ka ngjarje të tjera pas datës së raportimit që do të kërkonin rregullime ose shënime shpjeguese shtesë në pasqyrat financiare.